

o w n e r s m a n u a l

AS-P400
AS-P300



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - READ CAREFULLY !

Caution: To prevent the risk of electrical shock, match wide blades of plug to wide slot, fully insert. **Caution:** The unit is still connected to the mains even if switched off.

Read Instructions: All safety and operating instructions should be read before the product is operated.

Retain instructions: Safety and operating instructions should be retained for future reference.

Heed Warnings: All warnings on the product & operation instructions should be adhered to.

Follow Instructions: All operating and use instructions should be followed.

Cleaning: Unplug the product from the wall before cleaning. Do not use aerosol or liquid cleaners, just a damp cloth.

Attachments: Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.

Water and moisture: Do not use this product near water. Do not expose this apparatus to dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids are placed on the apparatus.

Ventilation: Openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation and protect it from overheating so they must not be blocked or covered by placing the product on a bed, sofa or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.

Power Sources: This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply in your home, call your local power company.

Grounding or Polarization: This product may be equipped with a polarized alternating current line plug. This plug will fit the power outlet in only one way as a safety feature. If you are unable to insert the plug, try reversing it.

If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your outlet. Do not defeat the safety purpose of the plug.

Power Cord Protection: Power supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the product.

Overloading: Do not overload wall outlets or extension cords, as this can result in a risk of electrical shock.

Object and Liquid Entry: Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short out parts that can result in a fire or electrical shock. Never spill liquid of any kind on the product.

Servicing: Do not attempt to service this product yourself as openings or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified personnel.

Heat: This product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

Non-Use Periods: The power cord of the product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

Damage Requiring Service: The product should be serviced by qualified personnel when:

- A. The power supply cord or the plug has been damaged; or
- B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
- C. The product has been exposed to rain; or
- D. The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
- E. Product has been dropped, or the enclosure damaged.
- F. If the product does not operate normally by following the operating instructions.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment on and off, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Please take the time to read all of the instructions contained in this manual to make certain your system is properly installed and functioning correctly. Please retain the carton and packing materials for this product to protect it in the event it ever has to be shipped to a service center for repairs. Product received damaged by a service center that has been shipped by an end user in anything other than the original packaging will be repaired, refurbished, and properly packaged for return shipment at the end user's expense.

INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of **athena TECHNOLOGIES®** speakers! Proprietary technology and high quality manufacturing will allow you to enjoy the most natural and accurate music reproduction for many years. The advice offered in this manual is aimed at helping you maximize and maintain peak performance, and therefore, your listening satisfaction. Please take the time to read all of the instructions contained in this manual to make certain your system is properly installed and functioning correctly.

BREAK-IN PERIOD

We strongly advise that you resist the temptation to play the **athena TECHNOLOGIES®** speakers to their full capabilities or experiment with critical placement and listening until they have been properly broken in. This process should last approximately 50 to 100 hours of music playback. This can be easily be done by putting your compact disc player on Repeat mode, while playing a CD with a wide dynamic range at normal listening levels.

COMPANY BACKGROUND

athena TECHNOLOGIES® is the newest division of Audio Products International Corp., known throughout the industry as "API". A Canadian company founded in 1975, The API factory is a modern 165,000 square foot research, development and manufacturing facility located in Toronto, Canada. API is one of the largest speaker manufacturers in the world, distributing products to over 60 countries worldwide. A talented research and development team utilizes advanced computer-based design and sophisticated measurement techniques in its ongoing quest for new and better acoustic technologies. This research is based upon the years of pioneering psycho-acoustic research developed in conjunction with the Canadian "National Research Council" (NRC), to create speakers that achieve high performance in typical home listening environments. Extensive research into every aspect of the speaker is analyzed and evaluated before the design stage begins, a concept that we refer to as a holistic design approach. This method guarantees that the finest components and materials are made and tested with sophisticated manufacturing and quality control techniques to ensure exceptional performance that is superior to speakers costing several times their price.



The lightning flash with arrowhead symbol. Within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the products enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

CABINET CARE

Great care and craftsmanship have gone into the construction and finish of the cabinet. Periodically use a soft, dry cloth to remove dust or fingerprints. Do not use paper towel or other abrasive materials as it may damage the finish.

NOTE: Please retain the carton and packing material for the **athena TECHNOLOGIES®** products to protect them in the event of a move or if they need to be shipped to a service center. Product received damaged by a service center that has been shipped by the end user in other than the original packaging will be repaired, refurbished and properly packaged for return shipment at the end user's expense.

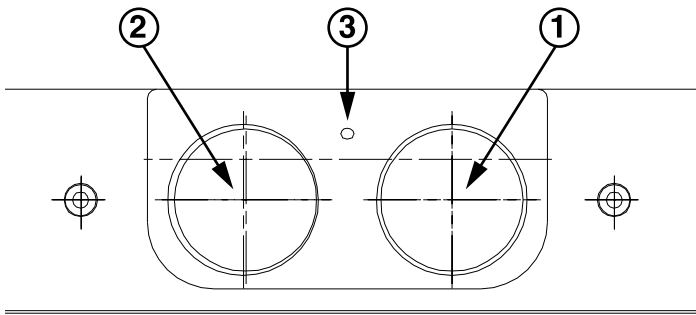
SUBWOOFER PLACEMENT

The usual placement for a subwoofer is near the front speakers in your system. Whether it is an audio system, a video system, or both. The closer the proximity to the front speakers, the best balance and phase relationship is usually obtained. Be careful when placing the subwoofer too close to corners or walls as this increases the "boominess" of the subwoofers sound. This may or may not be to your liking. The position of the sub must be cosmetically acceptable, but keep in mind the position plays a large role in the overall sound of the system.

If after set up you are unhappy with the overall sound, try experimenting with the position of the sub. It's surprising, but moving the unit a few inches one way or another can make dramatic changes to the sound of the bass response.

TERMINOLOGY AND CONTROLS

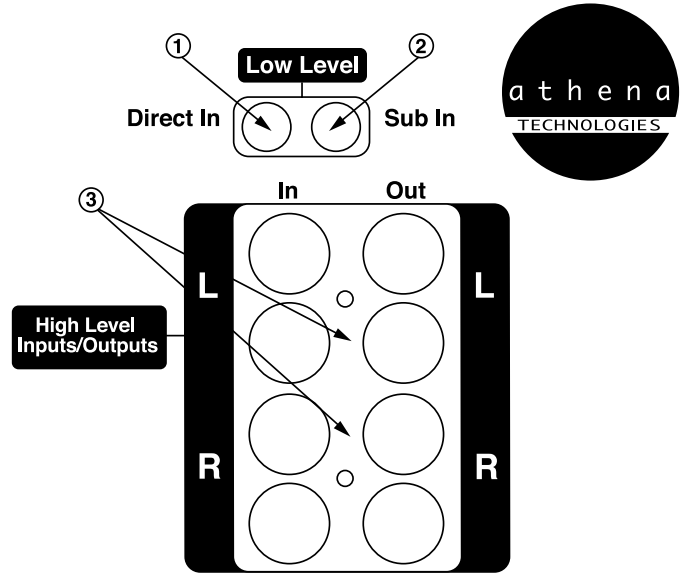
Front Panel - Diagram 1



- ① Subwoofer Volume Control - This controls the volume level of the subwoofers' internal amplifier.
- ② Low Pass Filter Control - This controls the effective frequency range of the subwoofer. It has a range of 40-120 Hz to allow you to correctly match the output of the subwoofer with that of the rest of the system.
- ③ Status Indicator - The Status indicator will emit a green light when the subwoofer is actively producing sound. The subwoofer is automatically activated by any signal from any of the inputs on the subwoofer. When the indicator is red, the subwoofer is in standby mode, and is ready to turn on as soon as the subwoofer receives a signal.

NOTE: The auto-on auto-off circuit does not instantly turn off the subwoofer. The subwoofer will remain in the "on" mode (green) for up to 10 minutes after the last signal, even when the system is turned off completely.

Rear Panel - Diagram 2



- ① Direct Input - This input is an RCA type mono input.
- ② Sub Input - This input is an RCA type mono input.

NOTE: Please see the connections section for suggestions on which input is appropriate for your system.

- ③ High Level Inputs/Outputs - These are binding post type speaker connectors. The High Level inputs are designed to be used on receivers or amplifiers that do not incorporate any RCA type subwoofer outputs. If your receiver is equipped with an RCA type subwoofer output, these inputs & outputs will not be utilized.

HOW TO CONNECT AND USE YOUR SUBWOOFER

Caution:

- Do not use both low level RCA inputs simultaneously
- Do not use both low level and high level inputs simultaneously
- Turn off all power in your audio/video system before proceeding with your installation. Not doing so could result in potential damage to the system.

CONNECTING AND OPERATING THE SUBWOOFER - METHOD 1

If your front speakers are athena TECHNOLOGIES® AUDITION Series Speakers

1. On the rear of the receiver there should be a single RCA type jack named "Subwoofer Out". Connect a single RCA type audio cable from the "Subwoofer Out" jack to the "Sub Input" (jack #2 on diagram #2)
2. Plug the Subwoofer's AC cord into an AC outlet. Do not use the accessory type AC outlets on the rear of the AV receiver.
3. Set the Low Pass Filter Control (knob #2 diagram #1) to match the model of speaker that you have in the front of your system. For example if you have AS-F1 speakers, set the control to the F1 position. This will adjust the frequency output of the subwoofer to precisely match your speakers, and will result in a seamless system for music and movies.
4. Adjust the Volume Control (knob #1 diagram #1) to match the output of the system. This can be done to suit your personal taste, and room size. Start somewhere in the middle of the dial and adjust as you feel is necessary.

CONNECTING AND OPERATING THE SUBWOOFER - METHOD 2

With other brands of front speakers

1. On the rear of the receiver there should be a single RCA type jack named "Subwoofer Out" Connect a single RCA type audio cable from the "Subwoofer Out" jack to the "Sub Input" (jack #2 on diagram #2)
2. Plug the Subwoofer's AC cord into an AC outlet. Do not use the accessory type AC outlets on the rear of the AV receiver.
3. Set the Low Pass Filter Control (knob #2 diagram #1) to match the model of speaker that you have in the front of your system. The best way to start finding the correct frequency is to set the control to the low level cut off of the front speakers. This specification can be found in the owners manual of your speakers, or from the manufacturer. This is just a starting point however as room acoustics, placement and other variables dictate that you will need to experiment with this control to get the sound of the subwoofer to blend with that of the front speakers.
4. Adjust the Volume Control (knob #1 diagram #1) to match the output of the system. This can be done to suit your personal taste, and room size. Start somewhere in the middle of the dial and adjust as you feel is necessary.

CONNECTING AND OPERATING THE SUBWOOFER - METHOD 3

For LFE or Home Theater Applications

- The AS-P400/AS-P300 subwoofer features a secondary input called the "Direct Input" (jack #1 on diagram #2). This is also known as a crossover bypass type input. This is recommended for dedicated home theater systems only.
- When using this input, the Low Pass Filter Control (Knob #2 on Diagram #1) and the Volume Control (Knob #1 on Diagram#1) are bypassed. This means that the subwoofer will output its total possible frequency range, which is up to 120Hz. The volume output of the subwoofer must be adjusted from the Bass Management system built into your Audio Video Receiver.

Note: In music applications, use of the "Direct Input" can cause an overlap in the bass response between the subwoofer and the front speakers, and usually a "boomy" sound is the result. It is recommended to use connection Method 1 or 2 for systems where both music and home theater are being utilized.

1. On the rear of the receiver there should be a single RCA type jack named "Subwoofer Out" Connect a single RCA type audio cable from the "Subwoofer Out" jack to the "Direct Input" (jack #1 on diagram #2)
2. Plug the Subwoofer's AC cord into an AC outlet. Do not use the accessory type AC outlets on the rear of the AV receiver.
3. No adjustments to the Low Pass Filter Control (knob #2 diagram #1) or the Volume Control (knob #1 diagram #1) are necessary as these controls are bypassed.
4. Adjust the Volume Control (knob #1 diagram #1) to match the output of the system. This can be done to suit your personal taste, and room size. Start somewhere in the middle of the dial and adjust as you feel is necessary.

CONNECTING AND OPERATING THE SUBWOOFER - METHOD 4

High Level or Speaker Type Inputs

- These inputs are provided for use with receivers or amplifiers that do not have a built in RCA type subwoofer jack. If your receiver has an RCA subwoofer type jack it is recommended to use it, using methods 1, 2 or 3.
1. On the rear of your receiver, locate the Front Speaker outputs. Connect a pair of speaker cables from the receivers front speaker outputs to the Speaker Inputs (jack #3 diagram #2) on the AS-P400/AS-P300 subwoofer.
 2. Using an additional pair of speaker cables, connect from the speaker outputs on the AS-P400/AS-P300 subwoofer to the left and right front speakers.
 3. Make sure that you carefully match the Positive to Positive and Negative to Negative, on all speaker connections. Also make sure the left and right channels are wired separately and correctly.
 4. Plug the Subwoofer's AC cord into an AC outlet. Do not use the accessory type AC outlets on the rear of the AV receiver.
 5. Set the Low Pass Filter Control (knob #2 diagram #1) to match the model of speaker that you have in the front of your system. The best way to start finding the correct frequency is to set the control to the low level cut off of the front speakers. This specification can be found in the owners manual of your speakers, or from the manufacturer. This is just a starting point however as room acoustics, placement and other variables dictate that you will need to experiment with this control to get the sound of the subwoofer to blend with that of the front speakers.
 6. Adjust the Volume Control (knob #1 diagram #1) to match the output of the system. This can be done to suit your personal taste, and room size. Start somewhere in the middle of the dial and adjust as you feel is necessary.

WARRANTY OUTSIDE OF THE UNITED STATES AND CANADA

Outside of North America the warranty may be changed to comply with local regulations. Ask your local **athena** TECHNOLOGIES® retailer for details of the limited warranty applicable in your country.

WARRANTY FOR UNITED STATES AND CANADA

(SEE BACK COVER)

athena TECHNOLOGIES®, SCT™, and Create Your Sound™, are trademarks of Audio Products International Corp. "Dolby", "Dolby Pro-Logic", and "Dolby Digital" are trademarks of Dolby Laboratories Licensing. "DTS" is a trademark of Digital Theater Systems Inc.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ - LIRE ATTENTIVEMENT !

Mise en garde : Afin de prévenir le risque de choc électrique, insérer à fond la lame la plus large de la fiche dans la fente la plus large de la prise. Attention : l'appareil demeure sous tension même s'il est hors marche.

Lire les instructions : Il est fortement recommandé de lire toutes les consignes de sécurité et la notice d'utilisation avant de faire fonctionner l'appareil.

Conserver les instructions : Conserver les consignes de sécurité et la notice d'utilisation pour consultation ultérieure.

Observer les mises en garde : Observer toutes les mises en garde apposées sur l'appareil et contenues dans la notice d'utilisation.

Suivre les instructions : Se conformer à toutes les instructions d'installation et d'utilisation.

Nettoyage : Débrancher le cordon d'alimentation de l'appareil avant de le nettoyer. Ne jamais utiliser de produits liquides à nettoyer ni de nettoyeurs en aérosol. Nettoyer avec un chiffon humide.

Accessoires : Afin de prévenir les dommages, n'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant.

Eau et humidité : Ne pas utiliser cet appareil dans un endroit où il pourrait devenir mouillé (près d'une baignoire, d'un évier, d'un lavabo ou d'une piscine, ou encore dans un sous-sol humide). Ne jamais placer un récipient contenant un liquide sur l'appareil.

Aération : Ne pas obstruer ou recouvrir les fentes et les ouvertures de l'enceinte ; elles assurent l'aération et le bon fonctionnement de l'appareil et le protègent contre la surchauffe. Ne pas placer l'appareil sur un lit, un canapé, un tapis ou une surface similaire. Ne pas placer l'appareil dans une installation fermée telle une bibliothèque ou un meuble stéréo à moins qu'une aération adéquate soit assurée ou que les instructions du fabricant aient été observées.

Alimentation : Ne faire fonctionner cet appareil que sur une source d'alimentation conforme au type indiqué sur l'étiquette de marquage. En cas de doute, consulter le détaillant ou la compagnie d'électricité.

Mise à la terre ou polarisation : Le cordon d'alimentation de l'appareil peut être muni d'une fiche polarisée (fiche avec lames de largeur différente). Une telle fiche ne peut être introduite dans la prise que dans un seul sens. Il s'agit là d'une importante caractéristique de sécurité. Si la fiche ne peut être insérée à fond dans la prise, l'inverser et essayer à nouveau. Si cela ne règle pas le problème, communiquer avec un électricien pour faire remplacer la prise. Ne PAS faire échec aux fins de protection de la fiche polarisée.

Protection du cordon d'alimentation : Les cordons d'alimentation devraient être placés de manière à prévenir tout risque d'écrasement ou de pincement par des objets. Apporter une attention toute particulière aux points de connexion et de branchement.

Surcharge : Afin de prévenir tout risque de décharges électriques ou d'incendie, ne pas surcharger les prises de courant ou les cordons prolongateurs.

Objets étrangers et déversement de liquide : Afin de prévenir tout risque d'incendie ou de décharges électriques, ne jamais insérer d'objet d'aucune sorte dans l'appareil. Protéger l'appareil contre tout risque de déversement de liquide.

Réparation : Ne pas tenter de réparer l'appareil soi-même ; le fait d'ouvrir l'appareil ou d'en retirer les couvercles peut vous exposer à des risques de décharges électriques. Confier toute réparation à un technicien qualifié.

Sources de chaleur : Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur telles que radiateurs, bouches d'air chaud, cuisinières ou autres.

Période de non utilisation : Si l'appareil n'est pas été utilisé pendant une longue période, débrancher le cordon d'alimentation.

Dommages nécessitant une réparation par un technicien qualifié :

- La fiche ou le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé.
- Des objets sont tombés sur l'appareil, ou il a subi un déversement de liquide.
- L'appareil a été exposé à la pluie.
- L'appareil ne semble pas fonctionner normalement, ou son rendement s'est modifié brusquement.
- L'appareil a été échappé, ou son coffret endommagé.
- Malgré la conformité aux directives d'utilisation, l'appareil ne fonctionne pas normalement.

NOTA : Suite à des vérifications poussées, cet appareil a été jugé conforme aux normes relatives aux dispositifs numériques de classe B du FCC, partie 15. Ces normes sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence et, dans le cas où il ne serait pas installé ou utilisé conformément aux instructions, peut causer une interférence nuisible aux communications radio. Toutefois, il n'y a aucune garantie que de telles interférences ne peuvent survenir dans un endroit donné. Dans l'éventualité d'une telle interférence, ce qui peut être vérifié en coupant puis en rétablissant le contact sur l'appareil, il est recommandé que l'utilisateur tente de remédier au problème en prenant l'une ou l'autre des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
- Eloigner l'appareil du récepteur.
- Brancher l'appareil dans une prise ou un circuit autre que celui sur lequel fonctionne le récepteur en question.
- Consulter le revendeur ou un technicien qualifié.

Veillez lire attentivement toutes les instructions pour vous assurer que vos enceintes sont installées de manière appropriée et qu'elles fonctionnent correctement. Conserver le carton et les matières d'emballage en vue de protéger les enceintes dans l'éventualité où il deviendrait nécessaire de les expédier à un centre de service pour fins de réparation. Tout appareil qui est expédié par l'utilisateur dans un emballage autre que celui d'origine et qui serait reçu endommagé, sera réparé, remis en état et emballé pour expédition aux frais de l'utilisateur.

AVANT-PROPOS

Nous vous félicitons d'avoir choisi les enceintes acoustiques **athena TECHNOLOGIES®** ! La technologie exclusive à **athena TECHNOLOGIES®** et la haute qualité de ses procédés de fabrication vous permettront de tirer plaisir, de longues années durant, d'une restitution musicale aussi naturelle que précise. Les conseils donnés dans ce manuel vous aideront à obtenir et à maintenir un rendement optimal et, par conséquent, une entière satisfaction. Veillez donc lire attentivement toutes les instructions pour vous assurer que vos enceintes sont installées de manière appropriée et qu'elles fonctionnent correctement.

PÉRIODE DE RODAGE

Nous vous recommandons fortement de résister à la tentation de faire fonctionner immédiatement les enceintes **athena TECHNOLOGIES®** à leur pleine puissance. Essayez divers positionnements et faites de l'écoute jusqu'à ce que les enceintes soient judicieusement placées et bien rodées. Le processus est tout simple : mettez votre lecteur de disques compacts en mode répétition et faites jouer un CD avec une dynamique étendue et à un niveau d'écoute moyen, durant une période de 50 à 100 heures environ.

athena TECHNOLOGIES® : UN BREF HISTORIQUE

athena TECHNOLOGIES® est la plus récente division de Audio Products International Corp., société bien connue dans l'industrie sous l'acronyme « API ». Entreprise canadienne fondée en 1975, API poursuit des activités de recherche, de développement et de production dans des installations modernes de 165 000 pi² situées à Toronto (Canada). API figure parmi les plus grands fabricants d'enceintes acoustiques au monde, et ses produits sont distribués dans soixante pays actuellement. Toujours en quête de technologies acoustiques supérieures et novatrices, la talentueuse équipe de recherche-développement d'API dispose d'instruments métrologiques perfectionnés et d'outils évolués de conception assistée par ordinateur. Ses travaux s'appuient sur des années de recherche de pointe en psychoacoustique, conjointement avec le Conseil national de recherches du Canada (CNRC), en vue de concevoir des enceintes à haut rendement dans l'environnement d'écoute résidentiel type. Chaque aspect de l'enceinte fait l'objet d'une



L'éclair à extrémité fléchée placé dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'une « tension potentiellement dangereuse » et non isolée se trouvant dans les limites du coffret de l'appareil dont la puissance est suffisante pour constituer un risque important d'électrocution.



Le point d'exclamation placé dans un triangle équilatéral sert à attirer l'attention de l'utilisateur sur d'importantes instructions relatives au fonctionnement et à l'entretien (dépannage) dans le manuel qui accompagne l'appareil.

analyse et d'une évaluation poussées avant même le début de la conception, une approche que nous qualifions d'holistique. Cette méthode assure que les matériaux et les composants de premier choix sont fabriqués et mis à l'essai au moyen de techniques avancées de fabrication et de contrôle de la qualité. Aussi, n'est-il pas étonnant que leur performance soit nettement supérieure à celle d'enceintes vendues à des prix beaucoup plus élevés.

ENTRETIEN DU COFFRET

Toute une somme d'expertise et de soins a présidé à la construction et à la finition des coffrets de vos enceintes. Essayez-les régulièrement avec un chiffon doux et sec pour éliminer la poussière et les marques de doigt. Évitez les essuie-tout en papier et les produits abrasifs – ils pourraient abîmer le fini.

NOTA : Conserver le carton et les matières d'emballage en vue de protéger les enceintes dans l'éventualité où il deviendrait nécessaire de les expédier à un centre de service pour fins de réparation. Tout appareil qui est expédié par l'utilisateur dans un emballage autre que celui d'origine et qui serait reçu endommagé, sera réparé, remis en état et emballé pour expédition aux frais de l'utilisateur.

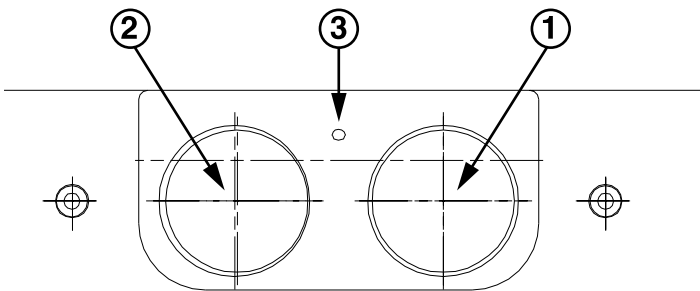
POSITIONNEMENT DE L'ENCEINTE D'EXTRÊMES-GRAVES

En règle générale, il est recommandé de placer l'enceinte d'extrêmes-graves près des enceintes des canaux avant, qu'il s'agisse d'une chaîne audio, vidéo ou des deux. Plus la distance entre l'enceinte d'extrêmes-graves et les enceintes avant est petite, plus l'équilibre sonore et des phases sera optimal. Prenez garde toutefois à ne pas placer l'élément d'extrêmes-graves trop près d'un coin ou d'un mur car cela pourrait lui conférer un rendu « caverneux » que vous pourriez trouver plus ou moins agréable. De plus, même si l'emplacement choisi ne doit pas nuire à l'esthétique de la pièce, sachez que le positionnement de l'enceinte est un facteur important dans le rendu sonore global.

Si, après l'installation, le rendu vous semble laisser à désirer, faites l'essai de divers positionnements. Aussi surprenant que cela puisse paraître, un déplacement de quelques pouces peut considérablement modifier le rendu sonore en basse fréquence.

TERMINOLOGIE ET COMMANDES

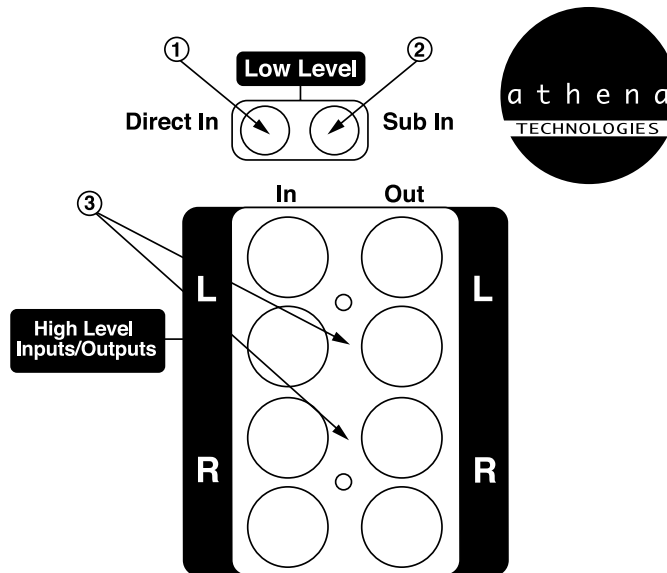
Panneau avant – Figure 1



- ① Commande de volume des extrêmes-graves – Permet d'ajuster la puissance de sortie de l'amplificateur intégré à l'enceinte.
- ② Commande du filtre passe-bas – Règle la réponse en fréquence de l'enceinte d'extrêmes-graves. Cette réponse s'étend de 40 Hz à 120 Hz pour permettre d'apparier la réponse des extrêmes-graves à celle des autres enceintes.
- ③ Voyant d'état – Le voyant s'éclaire en vert lorsque l'enceinte traite et reproduit un signal. L'enceinte est automatiquement activée dès qu'un signal atteint l'une ou l'autre de ses entrées. Lorsque le voyant est rouge, c'est que l'enceinte est dans le mode de veille et attend l'acheminement d'un signal pour se mettre en marche.

NOTA : Le circuit de mise en/hors marche automatique ne met pas instantanément l'enceinte hors marche. L'enceinte demeure active (voyant vert) pendant jusqu'à 10 minutes après le passage du dernier signal et ce, même si les appareils sources ont été mis hors marche.

Panneau arrière – Figure 2



- ① Entrée directe – Entrée monaurale de type RCA
- ② Entrée SUB – Entrée monaurale de type RCA

NOTA : Se reporter à la section concernant les connexions pour des suggestions quant à l'entrée convenant le mieux à votre type de chaîne.

- ③ Entrées/sorties de niveau haut - Connecteurs de type borne. Les entrées de niveau haut sont conçues pour les récepteurs ou amplificateurs ne possédant pas de sorties d'extrêmes-graves de type RCA. Si le récepteur utilisé est doté d'une prise de sortie d'extrêmes-graves de type RCA, vous n'aurez pas à utiliser ces bornes d'entrée et de sortie.

RACCORDEMENT ET UTILISATION DE VOTRE ENCEINTE D'EXTRÊMES-GRAVES

Mise en garde

- Ne pas utiliser simultanément les deux entrées RCA de niveau bas.
- Ne pas utiliser simultanément les entrées de niveau haut et bas.
- Couper le contact sur tous les appareils de la chaîne avant de raccorder l'enceinte des extrêmes-graves. Si vous ne prenez pas cette précaution, vous risquez d'endommager l'amplificateur ou l'enceinte.

RACCORDEMENT ET FONCTIONNEMENT – MÉTHODE 1

Avec enceintes avant AUDITION de athena TECHNOLOGIES®

1. Le panneau arrière du récepteur devrait normalement comporter une prise simple de type RCA identifiée par la mention « Subwoofer Out » (sortie d'extrêmes-graves). Au moyen d'un câble de raccordement audio simple de type RCA, reliez cette prise de sortie à la prise d'entrée « Sub Input » de l'enceinte (prise 2, figure 2).
2. Branchez le cordon d'alimentation de l'enceinte dans une prise de courant. N'utilisez pas les prises de courant sur le panneau arrière du récepteur.
3. Réglez la commande du filtre passe-bas (molette 2, figure 1) à un niveau correspondant au modèle d'enceinte utilisée pour les canaux avant. Par exemple, s'il s'agit d'enceintes AS-F1, réglez la commande à la position F1. Cela ajuste la réponse en fréquence de l'enceinte d'extrêmes-graves en fonction des autres enceintes, ce qui assure une transition harmonieuse entre les enceintes autant pour la musique que la piste sonore des films.
4. Réglez le volume (molette 1, figure 1) en fonction du niveau de sortie de la chaîne. Tenez compte à la fois de vos préférences personnelles et des dimensions de la pièce d'écoute. Placez d'abord la commande en position médiane, puis ajustez au besoin.



RACCORDEMENT ET FONCTIONNEMENT – MÉTHODE 2

Avec enceintes avant d'autres marques

1. Le panneau arrière du récepteur devrait normalement comporter une prise simple de type RCA identifiée par la mention « Subwoofer Out » (sortie d'extrêmes-graves). Au moyen d'un câble de raccordement audio simple de type RCA, reliez cette prise de sortie à la prise d'entrée « Sub Input » de l'enceinte (prise 2, figure 2).
2. Branchez le cordon d'alimentation de l'enceinte dans une prise de courant. N'utilisez pas les prises de courant sur le panneau arrière du récepteur.
3. Réglez la commande du filtre passe-bas (molette 2, figure 1) à un niveau correspondant au modèle d'enceinte utilisée pour les canaux avant. Pour identifier la fréquence de coupure convenable, il est recommandé de régler la commande au niveau de la fréquence de coupure inférieure des enceintes avant. Cette fréquence est généralement indiquée dans le manuel d'utilisateur des enceintes ; à défaut, communiquez avec le fabricant. Ceci ne représente toutefois qu'un point de départ puisque l'acoustique de la pièce, l'emplacement des enceintes et d'autres variables sont autant de facteurs qui influent sur le rendu sonore et exigeront que vous fassiez divers essais de manière à harmoniser le rendu des extrêmes-graves avec celui des autres enceintes.
4. Réglez le volume (molette 1, figure 1) en fonction du niveau de sortie de la chaîne. Tenez compte à la fois de vos préférences personnelles et des dimensions de la pièce d'écoute. Placez d'abord la commande en position médiane, puis ajustez au besoin.

RACCORDEMENT ET FONCTIONNEMENT – MÉTHODE 3

Pour applications Cinéma maison et LFE (accentuation des basses fréquences)

- L'enceinte AS-P400/AS-P300 possède une entrée secondaire appelée « Direct Input » (entrée directe) (prise 1, figure 2) ou entrée de contournement du filtre de fréquences. Il est recommandé de n'utiliser cette prise qu'avec une chaîne Cinéma maison.
- Lorsque cette entrée est utilisée, les circuits des commande du filtre passe-bas (molette 2 à la Figure 1) et de la commande de volume (molette 1 à la Figure 1) sont contournés. Cela signifie que la réponse en fréquence du signal rayonné par l'enceinte d'extrêmes-graves couvrira toute sa fourchette laquelle s'étend jusqu'à 120 Hz. Le niveau de sortie sur cette enceinte doit être réglé au moyen du circuit de gestion des graves de votre récepteur audio/vidéo.

Nota : Dans le cas de reproduction de sources musicales, l'utilisation de la prise d'entrée « Direct Input » peut entraîner un chevauchement des réponses en fréquence de l'enceinte d'extrêmes-graves et des enceintes des canaux avant. Il en résulte généralement un rendu sonore caverneux. Il est donc recommandé de faire appel à la méthode de raccordement 1 ou 2 dans les cas où les appareils sources sont utilisés autant pour la musique que le cinéma.

1. Le panneau arrière du récepteur devrait normalement comporter une prise simple de type RCA identifiée par la mention « Subwoofer Out » (sortie d'extrêmes-graves). Au moyen d'un câble de raccordement audio simple de type RCA, reliez cette prise de sortie à la prise d'entrée « Sub Input » de l'enceinte (prise 2, figure 2).
2. Branchez le cordon d'alimentation de l'enceinte dans une prise de courant. N'utilisez pas les prises de courant sur le panneau arrière du récepteur.
3. Aucun réglage du filtre passe-bas (molette 2 à la Figure 1) ou du volume (molette 1 à la Figure 1) n'est nécessaire du fait que ces circuits sont contournés.
4. Réglez le volume (molette 1, figure 1) en fonction du niveau de sortie de la chaîne. Tenez compte à la fois de vos préférences personnelles et des dimensions de la pièce d'écoute. Placez d'abord la commande en position médiane, puis ajustez au besoin.

RACCORDEMENT ET FONCTIONNEMENT – MÉTHODE 4

Pour entrées de niveau haut ou de type enceinte

- Ces entrées sont prévues pour utilisation avec un récepteur ou un amplificateur ne possédant pas une prise de sortie pour extrêmes-graves de type RCA. Si le récepteur utilisé est doté d'une telle prise de sortie, il est recommandé d'utiliser la méthode de raccordement 1, 2 ou 3 décrite plus haut.
1. Repérez les prises de sortie pour enceintes des canaux avant sur le panneau arrière du récepteur. Branchez une paire de câbles de raccordement dans ces prises et reliez-les aux prises d'entrée d'enceinte (prise 3, figure 2) sur l'enceinte AS-P400/AS-P300.
 2. Au moyen d'une autre paire de câbles de raccordement, reliez les prises de sortie de l'enceinte AS-P400/AS-P300 aux enceintes des canaux avant gauche et droit.
 3. Assurez-vous de respecter la polarité de tous les raccordements (positif avec positif, négatif avec négatif). Assurez-vous également que les canaux gauche et droit sont câblés séparément et convenablement.
 4. Branchez le cordon d'alimentation de l'enceinte dans une prise de courant. N'utilisez pas les prises de courant sur le panneau arrière du récepteur.
 5. Réglez la commande du filtre passe-bas (molette 2, figure 1) à un niveau correspondant au modèle d'enceinte utilisée pour les canaux avant. Pour identifier la fréquence de coupure convenable, il est recommandé de régler la commande au niveau de la fréquence de coupure inférieure des enceintes avant. Cette fréquence est généralement indiquée dans le manuel d'utilisateur des enceintes ; à défaut, communiquez avec le fabricant. Ceci ne représente toutefois qu'un point de départ puisque l'acoustique de la pièce, l'emplacement des enceintes et d'autres variables sont autant de facteurs qui influent sur le rendu sonore et exigeront que vous fassiez divers essais de manière à harmoniser le rendu des extrêmes-graves avec celui des autres enceintes.
 6. Réglez le volume (molette 1, figure 1) en fonction du niveau de sortie de la chaîne. Tenez compte à la fois de vos préférences personnelles et des dimensions de la pièce d'écoute. Placez d'abord la commande en position médiane, puis ajustez au besoin.

GARANTIE À L'EXTÉRIEUR DES ÉTATS-UNIS ET DU CANADA

Les garanties peuvent tomber sous le régime de législations différentes selon le pays. Pour de plus amples détails sur les conditions de la garantie limitée applicables dans votre pays, informez-vous auprès de votre revendeur local.

GARANTIE AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS

(VOIR L'ENDOS DE LA COUVERTURE)

athena TECHNOLOGIES® est une marque déposée de Audio Products International Corp. « Dolby », « Dolby Pro-Logic » et « Dolby Digital » sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing. DTS est une marque déposée de Digital Theater Systems Inc.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD LÉANSE ATENTAMENTE

Cuidado: Para prevenir el riesgo de descarga eléctrica, introduzca completamente las patas anchas del enchufe en las ranuras anchas de la toma de corriente. Cuidado: Aunque esté apagada, la unidad sigue conectada a los altavoces principales.

Lea las instrucciones: Antes de utilizar este producto, deben leerse las instrucciones de seguridad y de funcionamiento.

Conserve las instrucciones: Conserve las instrucciones de seguridad y de funcionamiento por si necesitara consultarlas en el futuro.

Tenga en cuenta las advertencias: Observe todas las advertencias sobre el producto y las instrucciones de funcionamiento.

Siga las instrucciones: Deben seguirse todas las instrucciones de funcionamiento y de utilización.

Limpieza: Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo. No utilice aerosoles ni líquidos limpiadores. Basta con un trapo húmedo.

Accesorios: Para evitar peligros, no emplee accesorios que no aconseje el fabricante de este producto.

Agua y humedad: No emplee este producto cerca del agua. No permita que se moje ni lo exponga a salpicaduras e impida que se pongan objetos que contengan líquido sobre él.

Ventilación: La caja del altavoz tiene aberturas para ventilación y para garantizar un funcionamiento fiable, y así mismo, para impedir el recalentamiento del equipo. Por ello no deben ser bloqueadas ni tapadas si se pone este producto en una cama, un sofá o otra superficie similar. No se debe colocar este producto en un lugar empotrado, como estantes para libros o anaqueles, a menos que exista la ventilación adecuada o que se sigan las instrucciones del fabricante.

Fuentes de alimentación: Este producto debe funcionar sólo con la fuente de alimentación que se indica en la etiqueta. Si no está seguro del tipo de corriente que hay en su casa, infórmese llamando a la compañía local de suministro eléctrico.

Conexión a tierra o polarización: Este producto viene equipado con un enchufe macho polarizado de línea de corriente alterna. Como medida de seguridad, este enchufe sólo puede entrar de una manera en la toma de corriente. Si no puede introducirlo, gírelo. Si aún así no consigue introducirlo, póngase en contacto con un electricista para sustituir la toma de corriente. No desaproveche las funciones de seguridad del enchufe.

Protección de los cables de alimentación: Los cables de alimentación deben colocarse de manera que no corran el riesgo de que se pisen o de que queden presionados por otros elementos situados encima o al lado. Debe prestarse especial atención a los cables de los enchufes, a las tomas de corriente y a los puntos en que los cables salen del altavoz.

Sobrecarga: No sobrecargue las tomas de corriente de la pared, ni los cables de prolongación o podrían producirse descargas eléctricas.

Entrada de objetos y líquidos: Nunca introduzca objetos de ningún tipo por las aberturas de este producto, ya que estos pueden tocar puntos de voltaje peligrosos o causar cortocircuitos que ocasionen incendios o choques eléctricos. Trate de no derramar nunca ningún tipo de líquido sobre el aparato.

Reparaciones y mantenimiento: No trate de reparar este producto por sí mismo. Si abre o quita las tapas, se expone a una fuerte tensión eléctrica y a otros peligros. Para cualquier reparación o medida de mantenimiento recurra a personal cualificado.

Calor: Este producto debe mantenerse lejos de las fuentes de calor como los radiadores, las salidas de aire caliente, las estufas y otros electrodomésticos (incluso los amplificadores) que puedan producir calor.

Periodos de inactividad: Debe desenchufarse el cable de alimentación cuando no se vaya a emplear el producto durante mucho tiempo.

Problemas que exigen reparación: Cuando se produzca alguna de las situaciones siguientes, el producto debe ser reparado por personal cualificado:

- A. El cable de alimentación o el enchufe están averiados.
- B. Han caído objetos o líquidos dentro del aparato.
- C. El producto ha estado en contacto con la lluvia.
- D. El aparato no funciona normalmente o muestra unos resultados muy distintos.
- E. El producto se ha caído o se ha dañado la caja.
- F. El aparato no funciona normalmente a pesar de que se siguen las instrucciones de funcionamiento.

NOTA: Este equipo ha sido probado y cumple los límites que indica el artículo 15 de las normas del FCC para los dispositivos digitales de la clase B. Estos límites se han concebido para ofrecer una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en una instalación doméstica. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa según las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las radiocomunicaciones. No obstante, no hay garantía de que no se produzcan estas interferencias con un determinado tipo de instalación. Si el equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de la radio o de la televisión, que pueden comprobarse al encender y apagar el equipo, se sugiere al usuario que corrija las interferencias con algunos de los siguientes métodos:

- Cambiar la orientación de la antena receptora o el lugar en que está instalada.
- Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma o a un circuito distinto del que utiliza el receptor.
- Pedir ayuda a un concesionario o a un técnico en radio y televisión con experiencia.

Le rogamos dedicar todo el tiempo que sea necesario a leer todas las instrucciones que aparecen en este manual para que su equipo quede bien conectado y funcione correctamente. Guarde la caja y el material de embalaje de este producto para protegerlo en caso que deba enviarlo a un centro de servicio para reparación. Los productos dañados que el servicio de reparación reciba del usuario en un embalaje distinto al original serán reparados, restaurados y debidamente empaquetados para devolución al usuario pero con cargo a éste.

INTRODUCCIÓN

Enhorabuena por haber comprado altavoces **athena** TECHNOLOGIES®. Gracias a nuestra tecnología exclusiva y a la alta calidad de nuestros procesos de fabricación usted podrá disfrutar de la reproducción musical más natural y precisa durante muchos años. Los consejos que le brindamos en este manual le ayudarán a alcanzar y a mantener el máximo rendimiento de sus altavoces, y le procurarán gran satisfacción cuando escuche su equipo. Le rogamos que lea con atención las instrucciones que aparecen en este manual para instalar debidamente su equipo y.

PERIODO INICIAL

Le recomendamos encarecidamente que no trate de utilizar todas las posibilidades de los altavoces **athena** TECHNOLOGIES® ni de experimentar con ubicaciones y formas de escucha críticas hasta que hayan sido rodados completamente. Este proceso debe durar aproximadamente 50 a 100 horas escuchando música y se hace fácilmente poniendo su reproductor de disco compacto en el modo de repetición, tocando al mismo tiempo un disco con una gama dinámica a niveles de escucha normales.



El símbolo con un rayo con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero sirve para avisar al usuario que hay "voltaje peligroso" no aislado en la caja del producto que puede ser lo suficientemente potente como para entrañar riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero es para informar al usuario que en la documentación adjunta al aparato hay importantes instrucciones sobre funcionamiento y mantenimiento (servicio).

INFORMACIÓN SOBRE LA COMPAÑÍA

athena TECHNOLOGIES® es la más reciente división de Audio Products International Corp., conocida a través de la industria como "API". Las modernas instalaciones de investigación, desarrollo y producción de API, compañía canadiense fundada en 1975, cubren 165.000 pies cuadrados y se encuentran en Toronto, Canadá. API es uno de los más importantes fabricantes mundiales de altavoces, y distribuye sus productos a más de 60 países. Un talentoso equipo de investigación y desarrollo trabaja con avanzadas técnicas de diseño basado en ordenador y sofisticadas técnicas de medición buscando de manera incansante nuevas y mejores tecnologías acústicas. Esta investigación se basa en años abriendo caminos en investigaciones psicoacústicas desarrolladas en conjunto con el Consejo Nacional de Investigación de Canadá (NRC), para crear altavoces que alcanzan un alto rendimiento en entornos domésticos de escucha típicos. Investigaciones exhaustivas que cubren cada aspecto de los altavoces son analizadas y evaluadas antes del comienzo de la etapa de diseño, todo ello englobado en un concepto al que nos referimos como enfoque holístico de diseño. Este método garantiza que los más finos componentes y materiales son fabricados y probados con sofisticadas técnicas de fabricación y de control de calidad para obtener un desempeño excepcional superior al de altavoces cuyo precio es varias veces más elevado.

CUIDADO DE LA CAJA

Las cajas de estos altavoces se han construido y acabado con gran cuidado. Use periódicamente un paño suave y seco para quitar el polvo o las marcas de dedos. No utilice toallas de papel ni otros materiales abrasivos que puedan dañar el acabado.

NOTA: Le rogamos que conserve la caja y el material de embalaje de estos altavoces **athena TECHNOLOGIES®** para protegerlos en caso de mudanza o de que deba enviarlos a un centro de servicio. Los productos que sean recibidos con daños por un centro de servicio y que no hayan sido enviados por el usuario final en su embalaje original, serán reparados, restaurados y embalados adecuadamente para enviarlos de vuelta pero con cargo al usuario final.

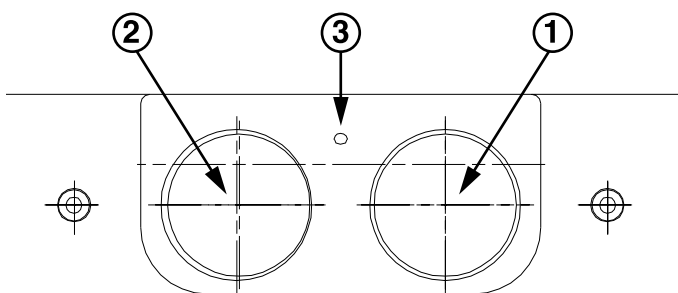
COLOCACIÓN DEL BAFLE PARA BAJOS

Generalmente el baffle se coloca cerca de los altavoces frontales del equipo. Ya se trate de un equipo de audio, de vídeo, o de ambos. Mientras más cerca esté de estos altavoces, mejor será la relación de fase y el equilibrio. Tenga cuidado cuando ponga el baffle demasiado próximo a las esquinas o a los muros ya que esto hará retumbar más el aparato y tal vez a usted esto no le agrade. La posición del baffle puede ser estéticamente aceptable, pero no se debe olvidar que su colocación desempeña un importante papel en la reproducción total del sonido.

Si después de haber instalado el equipo no se siente satisfecho de los resultados, trate de experimentar cambiando la posición del baffle. Aunque parezca sorprendente, el hecho de desplazar la unidad unas pulgadas más o menos puede cambiar totalmente la respuesta de los graves.

TERMINOLOGÍA Y MANDOS

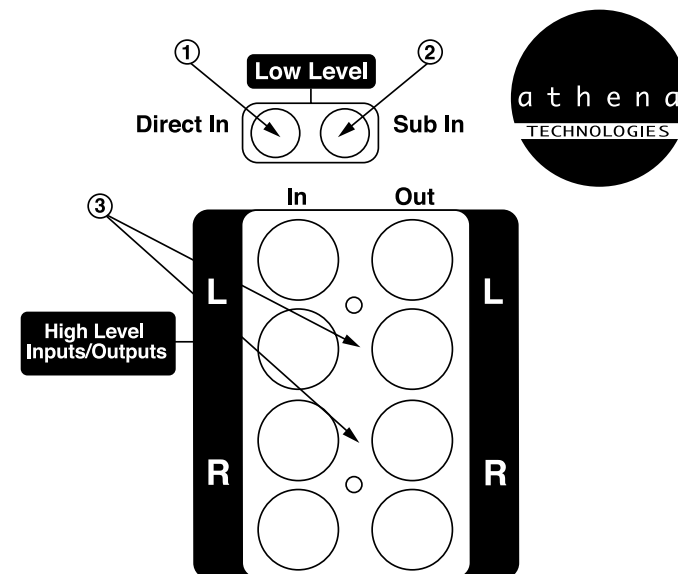
Panel frontal - Diagrama 1



- 1 Mando de volumen del baffle – Este controla el nivel de volumen del amplificador interno del baffle.
- 2 Mando de filtro de paso bajo – Este controla la gama efectiva de frecuencias del baffle. Su gama de 40-120 Hz le permite igualar correctamente la salida del baffle con la del resto del equipo.
- 3 Indicador de estado – El indicador de estado se ilumina de verde cuando el baffle está reproduciendo sonido. El baffle es activado automáticamente por cualquier señal que entra en él. Cuando el indicador está de color rojo, el baffle está en modo de espera, y listo para encenderse en cuanto baffle reciba una señal.

NOTA: El circuito de encendido y apagado automático no apaga instantáneamente el baffle. Este permanece encendido (color verde) hasta 10 minutos después de la última señal, incluso cuando el equipo está apagado por completo.

Panel trasero – Diagrama 2



- 1 Entrada directa - Es una entrada mono de tipo RCA.
- 2 Entrada del baffle- Es una entrada mono de tipo RCA.

NOTA: En la sección de conexiones encontrará sugerencias sobre las entradas adecuadas para su equipo.

- 3 Salidas/entradas de alto nivel – Estos conectores son bornes de tipo altavoz. Las entradas de alto nivel sirven para usarse en receptores o amplificadores que no poseen ninguna salida de baffle de tipo RCA. Si su receptor posee una salida de baffle de tipo RCA, estas salidas y entradas no se emplearán.

CÓMO CONECTAR Y UTILIZAR SU BAFLE

Cuidado:

- No use las dos entradas RCA de bajo nivel al mismo tiempo.
- No use las entradas de bajo y alto nivel al mismo tiempo.
- Antes de comenzar la instalación apague su equipo de audio/vídeo. No hacerlo podría dañar sus aparatos.

CONEXIÓN Y FUNCIONAMIENTO DEL BAFLE - MÉTODO 1

Si sus altavoces frontales son de la serie AUDITION de athena TECHNOLOGIES®

1. En la parte posterior del receptor debe haber un enchufe de tipo RCA llamado "Subwoofer Out" (salida baffle). Conecte un cable de audio de tipo RCA desde el enchufe "Subwoofer Out" al "Sub Input" (entrada baffle) (enchufe #2 en el diagrama #2).
2. Enchufe el cable AC del baffle en una toma AC. No use las tomas para accesorio de tipo AC de la parte trasera del receptor AV.
3. Ajuste el mando de filtro de paso bajo (botón #2 en el diagrama #1) en función del modelo de altavoz del frente de su equipo. Por ejemplo, si usted tiene altavoces AS-F1, ponga el mando en la posición F1. Esto ajustará la salida de frecuencia del altavoz para que corresponda de manera precisa a sus altavoces, y permitirá una reproducción altamente realista tanto para cine como para música.
4. Ajuste el mando de volumen (botón #1 en el diagrama #1) según la salida del equipo. Esto puede hacerse en función de su gusto y del tamaño de la pieza. Comience en alguna parte del centro del dial y ajuste según crea necesario.

CONEXIÓN Y FUNCIONAMIENTO DEL BAFLE – MÉTODO 2

Con altavoces frontales de otras marcas

1. En la parte posterior del receptor debe haber un enchufe de tipo RCA llamado "Subwoofer Out" (salida baffle). Conecte un cable de audio de tipo RCA desde el enchufe "Subwoofer Out" al "Sub Input" (entrada baffle) (enchufe #2 en el diagrama #2).
2. Enchufe el cable AC del baffle en una toma AC. No use las tomas para accesorio de tipo AC de la parte trasera del receptor AV.
3. Ajuste el mando de filtro de paso bajo (botón #2 en el diagrama #1) en función del modelo de altavoz del frente de su equipo. La mejor manera de empezar a buscar la frecuencia correcta es poner el mando a la frecuencia inferior de corte de los altavoces frontales. Esta especificación puede encontrarse ya sea en el manual del propietario o en el del fabricante de sus altavoces. No obstante, esto solo constituye un punto de partida ya que debido a la acústica de la pieza, a la colocación y a otras variables será necesario experimentar con este mando para conseguir un sonido del baffle que se funda con el de los altavoces frontales.
4. Ajuste el mando de volumen (botón #1 en el diagrama #1) según la salida del equipo. Esto puede hacerlo en función de su gusto y del tamaño de la pieza. Comience por el centro del dial y ajuste según crea necesario.

CONEXIÓN Y FUNCIONAMIENTO DEL BAFLE – MÉTODO 3

Para aplicaciones LFE o de cine doméstico

- El baffle AS-P400/AS-P300 tiene una entrada secundaria llamada "Direct Input" (entrada directa) (enchufe #1 en el diagrama #2). También se la llama entrada de tipo de filtro externo. Esto se recomienda para los equipos que se usan solamente en cine doméstico.
- Cuando se usa esta entrada, el Mando de Filtro de Paso Bajo (Control N.º 2 en el diagrama 1) y el Mando de Volumen (Control N.º 1 en el diagrama 1) son desactivados. Esto significa que la salida del subwoofer será igual a su rango de frecuencia posible total, esto es, hasta 120 Hz. El volumen de salida del subwoofer debe ser ajustado a partir del sistema de manejo de bajos integrado al receptor de audio-video.

Nota: Usar la "entrada directa" en las aplicaciones de música puede causar una superposición de la respuesta del baffle y los altavoces frontales, lo que generalmente va a producir un sonido retumbante. Para los equipos que se usan en cine doméstico y música se recomienda usar los métodos de conexión 1 o 2.

1. En la parte posterior del receptor debe haber un enchufe de tipo RCA llamado "Subwoofer Out" (salida baffle). Conecte un cable de audio de tipo RCA desde el enchufe "Subwoofer Out" al "Sub Input" (entrada baffle) (enchufe #2 en el diagrama #2).
2. Enchufe el cable AC del baffle en una toma AC. No use las tomas para accesorio de tipo AC de la parte trasera del receptor AV.
3. No es necesario hacer ningún ajuste al Mando de Filtro de Paso Bajo (Control N.º 2 en el diagrama 1) o al Mando de Volumen (Control N.º 1 en el diagrama 1) ya que estos mandos son desactivados.
4. Ajuste el mando de volumen (botón #1 del diagrama #1) según la salida del equipo. Esto puede hacerse en función de su gusto y del tamaño de la pieza. Comience en alguna parte del centro del dial y ajuste según crea necesario.

CONEXIÓN Y FUNCIONAMIENTO DEL BAFLE - MÉTODO 4

Entradas de alto nivel o de tipo altavoz

- Estas entradas se utilizan con receptores o amplificadores que no tienen un enchufe integrado para altavoz de tipo RCA. Si su receptor posee un enchufe de tipo altavoz RCA se recomienda usarlo, siguiendo los métodos 1, 2 o 3.
1. Encuentre las salidas de altavoces frontales de la parte posterior de su receptor. Conecte un par de cables de altavoz desde las salidas de los altavoces frontales del receptor a las entradas de los altavoces (enchufe #3 del diagrama #2) en el baffle AS-P400/AS-P300.
 2. Con un par adicional de cables de altavoz, conecte las salidas de altavoces del baffle AS-P400/AS-P300 a los altavoces frontales izquierdo y derecho.
 3. Asegúrese de que haya coincidencia entre positivo y negativo en todas las conexiones de altavoces. Asegúrese también de que los canales izquierdo y derecho están cableados separada y correctamente.
 4. Enchufe el cable AC del baffle en una toma AC. No use las tomas para accesorio de tipo AC de la parte trasera del receptor AV.
 5. Ajuste el mando de filtro de paso bajo (botón #2 del diagrama #1) según el modelo de altavoz que tiene en la parte frontal de su equipo. La mejor manera de empezar a buscar la frecuencia correcta es poner el mando a la frecuencia inferior de corte de los altavoces frontales. Esta especificación puede encontrarse ya sea en el manual del propietario o en el del fabricante de sus altavoces. No obstante, esto solo constituye un punto de partida ya que debido a la acústica de la pieza, a la colocación y a otras variables será necesario experimentar con este mando para conseguir un sonido del baffle que se funda con el de los altavoces frontales.
 6. Ajuste el mando de volumen (botón #1 diagrama #1) según la salida del equipo. Esto puede hacerse en función de su gusto y del tamaño de la pieza. Comience en alguna parte del centro del dial y ajuste según crea necesario.

GARANTÍA FUERA DE ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ

En el exterior de Norteamérica la garantía puede ser modificada a fin de que se ajuste a las regulaciones locales. Pida a su vendedor local de productos **athena** TECHNOLOGIES® información acerca de la garantía limitada que corresponde a su país.

GARANTÍA PARA ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ

(CONSULTE EL REVERSO)

athena TECHNOLOGIES®, SCT™, y Create Your Sound™, son marcas registradas de AudioProducts International Corp. "Dolby", "Dolby Pro-Logic" y "Dolby Digital" son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing. "DTS" es una marca registrada de Digital Theater Systems Inc.

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LE MISURE DI SICUREZZA – LEGGERE ATTENTAMENTE!

Avvertimento: per evitare il rischio di scosse elettriche, far corrispondere le lamine larghe della spina alla fessura larga, poi innestare saldamente. Attenzione: anche se spento, l'apparecchio è ancora collegato alla linea di alimentazione.

Leggere le istruzioni: prima di utilizzare il prodotto, leggere tutte le istruzioni sul funzionamento e le misure di sicurezza.

Conservare le istruzioni: conservare le istruzioni sul funzionamento e le misure di sicurezza, qualora occorra consultarle in un secondo tempo.

Osservare le avvertenze: rispettare tutte le avvertenze relative al prodotto e alla fase operativa.

Seguire le istruzioni: attenersi a tutte le istruzioni per l'uso e il funzionamento.

Pulizia: prima di pulire il prodotto, staccarlo dalla presa a muro. Non utilizzare detersivi liquidi od aerosol: basta un panno umido.

Attacchi: per non incorrere in rischi, evitare l'uso di attacchi non raccomandati dal fabbricante del prodotto.

Acqua ed umidità: non utilizzare il prodotto vicino all'acqua. Non esporlo a sgocciolature o schizzi, ed assicurarsi che non vi sia appoggiato sopra alcun oggetto contenente liquido.

Aerazione: il mobiletto è fornito di fessure per permettere l'aerazione, assicurare un buon funzionamento e proteggerlo da surriscaldamento. Evitare di bloccare le fessure o coprirle appoggiando il prodotto su un letto, un divano o simili superfici. Non collocare il prodotto in un mobile incassato, come una libreria o uno scaffale, a meno che non vi sia un'aerazione adeguata, o siano state rispettate le istruzioni fornite dal fabbricante.

Alimentazione: il prodotto deve essere fatto funzionare solo mediante il tipo di alimentazione indicato sull'etichetta. Se siete incerti sul tipo di corrente di cui è dotata la vostra abitazione, rivolgetevi all'azienda elettrica locale.

Collegamento a terra o polarizzazione: il prodotto può essere provvisto di una spina polarizzata, con linea a corrente alternata, che s'infiltra nella presa in un unico modo a scopo di sicurezza. Qualora non riusciate ad inserirla, cercate di capovolverla e, se ancora una volta non si infila, contattate l'elettricista per farla sostituire. È importante sfruttare l'elemento di sicurezza che caratterizza la spina.

Protezione del cavo di alimentazione: i fili elettrici devono essere disposti in modo da non essere facilmente calpestati o compressi da oggetti che vi sono appoggiati sopra o a lato. In particolare, fare attenzione ai fili a livello delle spine, delle prese di corrente e del punto di fuoriuscita dall'apparecchio.

Sovraccarico: non sovraccaricare le prese a muro o le prolunghe per evitare rischi di scosse elettriche.

Introduzione di oggetti e liquido: non introdurre mai alcun oggetto nel prodotto attraverso le fessure perchè potrebbe venire a contatto con punti a tensione pericolosa, o provocare il corto circuito di determinate parti, generando incendio o scosse elettriche. Non versare mai liquido di alcun genere sul prodotto.

Manutenzione: non effettuare da soli la manutenzione del prodotto dato che le aperture o la rimozione dei rivestimenti possono esporre a tensione pericolosa od altri rischi. La manutenzione deve essere effettuata da personale qualificato.

Calore: il prodotto dovrebbe essere collocato lontano da fonti di calore come radiatori, elementi riscaldanti, stufe od altri apparecchi che generano calore (inclusi gli amplificatori).

Periodi di inattività: durante lunghi periodi di inattività, il cavo di alimentazione del prodotto dovrebbe essere staccato dalla presa.

Danni che richiedono manutenzione: il prodotto deve essere sottoposto a manutenzione da parte di personale qualificato qualora:

- Il cavo di alimentazione o la spina siano state danneggiati; oppure
- All'interno dell'apparecchio siano caduti oggetti o vi sia stato versato del liquido; oppure
- Il prodotto sia rimasto esposto alla pioggia; oppure
- L'apparecchio non sembri funzionare regolarmente o venga notata una prestazione alterata; oppure
- Il prodotto sia stato fatto cadere o l'involucro abbia subito danni.
- Il prodotto non funzioni come dovrebbe anche seguendo le apposite istruzioni.

NOTA: L'apparecchio è stato esaminato e risulta rispondere ai limiti stabiliti per uno strumento digitale classe B, in conformità alla sezione 15 della normativa FCC (Commissione federale delle comunicazioni). Tali limiti si prefiggono di fornire una protezione ragionevole contro interferenze dannose in installazioni domestiche. L'apparecchio genera, usa e può radiare energia a radiofrequenza e, se installato ed utilizzato non in conformità alle istruzioni, può causare interferenza dannosa alle radiocomunicazioni. Non è, tuttavia, garantito che una determinata installazione sia esente da interferenze. Se l'apparecchio dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva (verificabile accendendo o spegnendo la radio o il televisore), si consiglia all'ascoltatore di cercare di correggere tale interferenza ricorrendo ad una o più delle seguenti misure:

- Orientare e posizionare di nuovo l'antenna ricevente.
- Aumentare la separazione tra l'apparecchio e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchio ad una presa su circuito diverso da quello a cui è connesso il ricevitore.
- Consultare il dettagliante o un tecnico esperto in radio/TV per assistenza.

Vi invitiamo a leggere tutte le istruzioni contenute nel manuale per accertarvi che il sistema sia installato e funzioni correttamente. Si consiglia di conservare la scatola e l'imballaggio del prodotto per proteggerlo in caso dovessero essere rinviato per riparazione ad un centro di assistenza tecnica. Il centro che riceve un prodotto danneggiato, e spedito dall'utilizzatore in un contenitore diverso da quello originale, procederà a ripararlo, sottoporlo a revisione e rispedito a carico del destinatario.

INTRODUZIONE

Rallegramenti per aver acquistato gli speakers **athena** TECHNOLOGIES®! Una tecnologia esclusiva e fabbricazione qualitativamente superiore vi permetteranno, per molti anni, di godere una riproduzione musicale particolarmente naturale e precisa. Scopo di questo manuale è di aiutarvi ad ottimizzare e mantenere una buona prestazione e, quindi, un ascolto piacevole; vi invitiamo, pertanto, a leggerne tutte le istruzioni per accertare la correttezza dell'installazione e del funzionamento.

FASE DI ADATTAMENTO

Si consiglia, in particolare, di resistere alla tentazione di far funzionare gli speakers **athena** TECHNOLOGIES® al massimo della capacità, o di sperimentare collocazioni o posizioni di ascolto diverse fino a quando la fase di adattamento non sia stata completata. Il processo può richiedere da 50 a 100 ore di riproduzione musicale, ed essere eseguito facilmente ricorrendo al tasto Repeat (ripetizione) dell'impianto mentre viene fatto suonare, a livelli di ascolto normali, un CD ad ampia gamma dinamica.



Il simbolo del lampo a punta di freccia entro un triangolo equilaterale intende allertare l'utilizzatore al fatto che la presenza di "tensione pericolosa" priva di isolamento all'interno del prodotto può essere sufficiente per determinare rischio di scosse elettriche alle persone.



Il punto esclamativo entro un triangolo equilaterale intende allertare l'utilizzatore al fatto che importanti istruzioni sul funzionamento e la manutenzione sono contenute nel materiale informativo che accompagna l'apparecchio.

PROFILO DELL'AZIENDA

athena TECHNOLOGIES® è la divisione più recente di Audio Products International Corp., nota nel settore come "API". Una ditta canadese nata nel 1975, "API" vanta un moderno stabilimento di 165.000 piedi quadrati a Toronto, in Canada, ove vengono condotti ricerca, sviluppo e fabbricazione. L'azienda è una delle maggiori produttrici di speakers al mondo, con una rete distributiva in oltre 60 paesi. Un'equipe specializzata in ricerca e sviluppo si avvale di avanzata progettazione computerizzata, oltre che di sofisticate tecniche di misurazione, allo scopo di migliorare ed innovare la tecnologia acustica. Si tratta di una ricerca basata su studi d'avanguardia di tipo psico-acustico condotti congiuntamente all'organo canadese "Consiglio nazionale della ricerca" (NRC) proprio per arrivare a creare speaker in grado di fornire ottime prestazioni nel tipico ambiente domestico. Prima di dare inizio alla progettazione, viene svolta l'analisi e la valutazione di ogni singolo aspetto dell'altoparlante: un concetto da noi applicato come un approccio alla progettazione vista nella sua totalità. Grazie a questa metodologia, si utilizzano e si sperimentano solo le componenti e i materiali migliori mediante complessi processi di fabbricazione e di controllo qualitativo per assicurare un rendimento assai superiore a quello offerto da speakers dal prezzo ben più elevato.

CURA DEL MOBILETTO

La realizzazione e la finitura del mobiletto sono state ottenute con tecniche artigianali particolarmente accurate. Polvere ed eventuali impronte possono essere tolte, periodicamente, ricorrendo ad un panno morbido e asciutto. Non utilizzare salviette di carta od altro materiale abrasivo che potrebbe danneggiare la finitura.

NOTA: Si consiglia di conservare la scatola e l'imballaggio dei prodotti **athena TECHNOLOGIES**® per proteggerli in caso di spostamento od invio ad un centro di assistenza tecnica per riparazione. Il centro che riceve un prodotto danneggiato, e spedito dall'utilizzatore in un contenitore diverso da quello originale, procederà a ripararlo, sottoporlo a revisione e rispedirlo a carico del destinatario.

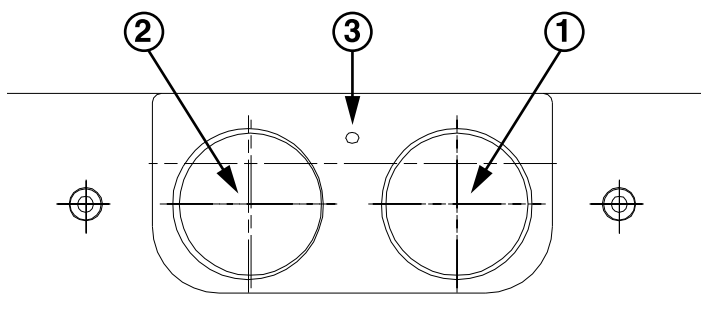
COLLOCAZIONE DEL SUBWOOFER

Il subwoofer viene collocato generalmente vicino agli speaker frontali dell'impianto, sia nel caso di sistema audio, video o di entrambi. Più è ridotta la distanza dagli speaker frontali, migliore risulta il rapporto fase e bilanciamento. Fare attenzione affinché il subwoofer non risulti troppo ravvicinato agli angoli e alle pareti dato che ciò aumenta l'effetto di rimbombo del suono, e la cosa potrebbe non soddisfarvi. Certo, la collocazione deve essere piacevole dal punto di vista estetico, ma occorre sempre tenere presente che essa svolge un ruolo rilevante nel rendimento sonoro complessivo del sistema.

Se, una volta completata la collocazione non siete soddisfatti dell'acustica, cercate di collocare il subwoofer in posizioni diverse. A volte basta anche solo spostarlo di alcuni pollici, in un senso o nell'altro, per ottenere notevoli cambiamenti nella risposta dei bassi.

TERMINOLOGIA E REGOLATORI

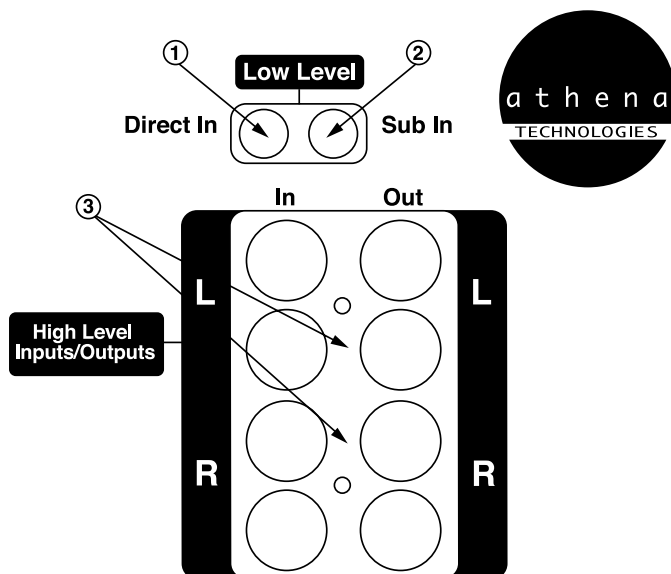
Pannello frontale – Illustrazione 1



- ① Regolatore di Volume del Subwoofer – regola il livello di volume dell'amplificatore interno del subwoofer.
- ② Regolatore di Filtro Passa-Basso - regola la gamma effettiva di frequenza del subwoofer, compresa tra 40 e 120 Hz., che permette di armonizzare l'uscita del subwoofer con quella del resto del sistema.
- ③ Indicatore di posizione - emette una luce verde quando il subwoofer è attivato e produce un effetto sonoro. L'apparecchio viene automaticamente attivato da ogni segnale proveniente da un qualsiasi ingresso del subwoofer. Quando l'indicatore è rosso, il subwoofer si trova in modo di riserva (standby), ed è pronto ad accendersi non appena il subwoofer riceve un segnale.

NOTA: Il circuito auto-on auto-off (inserito e disinserito automaticamente) non spegne immediatamente il subwoofer che resta in modo "on" (inserito), vale a dire luce verde, fino a 10 minuti dopo l'ultimo segnale, anche quando il sistema è completamente spento.

Pannello posteriore – Illustrazione 2



- ① Direct Input (Ingresso Diretto) – Monoingresso di tipo RCA
- ② Sub Input (Ingresso del Subwoofer) – Monoingresso di tipo RCA

NOTA: Consultare la sezione dedicata alle connessioni per la scelta dell'ingresso più idoneo al vostro sistema.

- ③ High Level Inputs/Outputs (Ingressi/Uscite ad Alto Livello) – Connettori per speaker del tipo morsetti a serrafilo. Gli Ingressi ad Alto Livello sono appositamente progettati per adattarsi a ricevitori od amplificatori che non incorporano alcuna uscita del subwoofer di tipo RCA. Se il vostro ricevitore è provvisto di una uscita tipo RCA, allora questi Ingressi/Uscite ad Alto Livello non verranno utilizzati.

METODI PER LA CONNESSIONE E L'USO DEL SUBWOOFER

Avvertimento:

- Non utilizzare simultaneamente entrambi gli ingressi a basso livello RCA
- Non utilizzare simultaneamente entrambi gli ingressi a basso ed alto livello
- Disattivare tutto il sistema audiovisivo prima di procedere all'installazione per evitare che sia danneggiato.

CONNESSIONE E FUNZIONAMENTO DEL SUBWOOFER – METODO 1

Utilizzo di speakers frontali athena TECHNOLOGIES® Serie AUDITION

1. Sul retro del ricevitore, dovrebbe esservi un'unica presa a jack tipo RCA denominata "Subwoofer Out". Collegare un solo cavo audio tipo RCA dal jack "Subwoofer Out" all'ingresso "Sub Input" (jack #2 nell'illustrazione #2).
2. Innestare il cavo per corrente alternata (AC) in una presa corrispondente (AC). Evitare l'uso delle prese accessorie di tipo AC sul retro del ricevitore audiovisivo (AV).
3. L'impostazione del Regolatore di Filtro Passa- Basso (manopola #2 nell'illustrazione #1) deve corrispondere al modello di speaker presente nella sezione frontale del sistema. Ad esempio, nel caso di speakers AS-F1, impostare il regolatore nella posizione F1. Questo approccio permetterà di regolare l'uscita di frequenza del subwoofer in modo che si armonizzi esattamente con gli speakers, realizzando così un sistema continuo per musica e film.

4. Effettuare la messa a punto del Regolatore di Volume (manopola #1 nell'illustrazione #1) in modo che corrisponda all'uscita del sistema, tenendo anche presente i gusti personali e la dimensione della stanza. Iniziare all'incirca nel centro del quadrante e poi regolare secondo le proprie preferenze.

CONNESSIONE E FUNZIONAMENTO DEL SUBWOOFER – METODO 2

Utilizzo di speakers frontali di marche diverse

1. Sul retro del subwoofer dovrebbe esservi un'unica presa a jack tipo RCA denominata "Subwoofer Out". Collegare un solo cavo audio tipo RCA dal jack "Subwoofer Out" fino al "Sub Input" (jack #2 nell'illustrazione #2).
2. Innestare il cavo AC del Subwoofer nella presa AC. Evitare l'uso delle prese accessorie di tipo AC sul retro del ricevitore audiovisivo.
3. L'impostazione del Regolatore di Filtro Passa-Basso (manopola #2 nell'illustrazione #1) deve corrispondere al modello di speaker presente nella sezione frontale del sistema. Il modo migliore per arrivare ad identificare la giusta frequenza è d'impostare il regolatore sul taglio a basso livello degli speakers frontali: una descrizione è contenuta nel manuale per l'uso degli speakers, o può essere fornita dal fabbricante stesso. Tuttavia, si tratta solo di un punto di partenza dato che l'acustica ambientale, la collocazione ed altri fattori dimostrano che occorre fare prove diverse con questo regolatore prima che il suono del subwoofer possa miscolarsi con quello degli speakers frontali.
4. Effettuare la messa a punto del Regolatore di Volume (manopola #1 nell'illustrazione #1) in modo che corrisponda all'uscita del sistema, tenendo anche presente i gusti personali e la dimensione della stanza. Iniziare all'incirca nel centro del quadrante e poi regolare secondo le proprie preferenze.

CONNESSIONE E FUNZIONAMENTO DEL SUBWOOFER – METODO 3

Per applicazioni LFE od Home Theater

- Il subwoofer AS-P400/AS-P300 presenta un ingresso secondario chiamato "Ingresso Diretto" (jack #1 nell'illustrazione #2). È questo un ingresso noto anche come ingresso tipo incrocio di scavalamento, e raccomandato solo per sistemi home theater.
- Nell'utilizzare questo ingresso, il Regolatore di Filtro Passa Basso (Manopola #2 nell'illustrazione #1) e il Regolatore di Volume vengono scavalcati. Ciò significa che il subwoofer farà uscire tutta la gamma possibile di frequenza, vale a dire fino a 120 Hz. L'uscita di volume del subwoofer deve venire regolata a partire dal sistema di Gestione dei Bassi incorporato nel Ricevitore Audiovisivo.

NOTA: Nel caso di riproduzioni musicali, l'impiego dell'ingresso "Direct Input" può produrre una ridondanza tra il subwoofer e gli speakers frontali per cui la risposta dei bassi degenera in un suono rimbombante. Pertanto, con riproduzioni musicali od home theater, si raccomanda di ricorrere alla connessione con Metodo 1 o 2.

1. Sul retro del ricevitore dovrebbe esservi un'unica presa a jack tipo RCA denominata "Subwoofer Out". Collegare un solo cavo audio tipo RCA dal jack "Subwoofer Output" al "Direct Input" (jack #1 nell'illustrazione #2).
2. Innestare il cavo AC del subwoofer in una presa AC. Evitare l'uso delle prese accessorie di tipo AC sul retro del ricevitore audiovisivo.
3. Non è necessario regolare il Regolatore di Filtro Passa Basso (manopola #2 illustrazione #1), né il Regolatore di Volume (manopola #1) dato che i due regolatori vengono scavalcati.
4. Effettuare la messa a punto del Regolatore di Volume (manopola #1 nell'illustrazione #1) in modo che corrisponda all'uscita del sistema, tenendo anche presente i gusti personali e la dimensione della stanza. Iniziare all'incirca nel centro del quadrante e poi regolare secondo le proprie preferenze.

CONNESSIONE E FUNZIONAMENTO DEL SUBWOOFER – METODO 4

Ingressi ad Alto Livello o tipo Speaker

- Scopo di questi ingressi è di poterli utilizzare con ricevitori od amplificatori non provvisti di una presa a jack tipo RCA nel subwoofer. Se, invece, il vostro ricevitore è fornito di questo genere di jack, si raccomanda di utilizzarlo seguendo i metodi 1, 2, o 3.
1. Individuare le uscite Speaker Frontale (Front Speaker) sul retro del ricevitore, quindi collegare un paio di cavi per speaker dalle uscite speaker frontale dei ricevitori agli Ingressi Speaker (Speaker Inputs) (jack #3 nell'illustrazione #2) presenti nel subwoofer AS-P400/AS-P300.
 2. Utilizzando un altro paio di cavi per speaker, effettuare la connessione dalle uscite speaker sul subwoofer AS-P400/AS-P300 agli speaker frontali di destra e sinistra.
 3. Fare attenzione affinché, in tutte le connessioni per speaker, il Positivo corrisponda al Positivo e il Negativo al Negativo. Sarà anche bene assicurarsi che i canali di destra e sinistra siano cablati separatamente e in modo corretto.
 4. Innestare il cavo AC del Subwoofer nella presa AC. Evitare l'uso delle prese accessorie di tipo AC sul retro del ricevitore audiovisivo.
 5. L'impostazione del Regolatore di Filtro Passa-Basso (manopola #2 nell'illustrazione #1) deve corrispondere al modello di speaker presente nella sezione frontale del sistema. Il modo migliore per arrivare ad identificare la giusta frequenza è d'impostare il regolatore sul taglio a basso livello degli speaker frontali: una descrizione è contenuta nel manuale per l'uso degli speaker, o può essere fornita dal fabbricante stesso. Tuttavia, si tratta solo di un punto di partenza dato che l'acustica ambientale, la collocazione ed altri fattori dimostrano che occorre fare prove diverse con questo regolatore prima che il suono del subwoofer possa miscolarsi con quello degli speaker frontali.
 6. Effettuare la messa a punto del Regolatore di Volume (manopola #1 nell'illustrazione #1) in modo che corrisponda all'uscita del sistema, tenendo anche presente i gusti personali e la dimensione della stanza. Iniziare all'incirca nel centro del quadrante e poi regolare secondo le proprie preferenze.

GARANZIA AL DI FUORI DI STATI UNITI E CANADA

Al di fuori degli Stati Uniti, la garanzia può variare a seconda della normativa locale. Per maggiori dettagli circa la garanzia limitata valida nel vostro paese, rivolgetevi al dettagliante dei prodotti **athena TECHNOLOGIES**®.

GARANZIA PER STATI UNITI E CANADA

(VEDI A TERGO)

athena TECHNOLOGIES®, SCT™ e Create Your Sound™ sono marchi di commercio di Audio Products International Corp. "Dolby", "Dolby Pro-Logic" e "Dolby Digital" sono marchi di commercio di Dolby Laboratories Licensing. "DTS" è un marchio di commercio di Digital Theater Systems Inc.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN – SORGFÄLTIG DURCHLESEN!

Achtung: Um das Risiko eines Elektroschocks zu vermeiden, sollte der breite Messerkontakt des Steckers nur in den breiten Schlitz der Steckdose eingesteckt werden.

Achtung: Selbst wenn ausgeschaltet, ist das Gerät immer noch an das Netz angeschlossen.

Anweisungen durchlesen: Vor Inbetriebnahme des Produktes bitte alle Sicherheits- und Betriebsanweisungen durchlesen.

Anweisungen aufbewahren: Sicherheits- und Betriebsanweisungen bitte für spätere Informationszwecke aufbewahren.

Achtungshinweise beachten: Achtungshinweise auf den Produkt- und Betriebsanweisungen bitte beachten.

Beachten der Anweisungen: Alle Betriebs- und Gebrauchsanweisungen bitte beachten.

Reinigen: Vor Reinigen Produkt vom Stromnetz trennen. Bitte nicht flüssige Reinigungs- oder Sprühmittel, sondern einfach feuchtes Tuch zum Reinigen verwenden.

Zubehörteile: Keine Zubehörteile benutzen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden, da dies mit Gefahr verbunden sein könnte.

Wasser und Feuchtigkeit: Produkt nicht in der Nähe von Wasser benutzen. Darauf achten, dass Wasser nicht auf das Gerät tropft oder es bespritzt, und sicher stellen, dass keine Objekte mit Flüssigkeiten auf dem Gerät abgestellt werden.

Luftzufuhr: Öffnungen in der Box dienen zur Lüftung, gewährleisten einen einwandfreien Betrieb des Produktes und schützen vor Überhitzung. Sie dürfen daher nicht blockiert oder bedeckt werden, indem es auf ein Bett, ein Sofa oder eine ähnliche Unterlage gestellt wird. Das Produkt sollte nicht in Einbaumöbel wie z.B. eine Buchregal oder einen Bücherschrank plaziert werden, es sei denn die Lüftung ist genügend oder die Anweisungen des Herstellers werden befolgt.

Netzanschluss: Das Produkt bitte nur mit der Art von Stromversorgung benutzen, die auf dem Markenschild angegeben ist. Bei Unklarheiten über die Art der Stromversorgung des Hauses bitte einen Elektrofachmann oder die Elektrizitätswerke anrufen.

Erdung oder Verpolsicherung: Das Produkt kann mit einem WS-Stecker mit Verpolschutz (ein Stecker, bei dem ein Kontakt breiter ist als der andere) ausgerüstet sein. Dieser Stecker kann aus Sicherheitsgründen nur in einer Richtung in eine Steckdose gesteckt werden. Stecker anders herum einstecken, wenn er nicht in die Steckdose passen will.

Klappt es immer noch nicht, bitte einen Elektrofachmann kommen lassen, um die alte Steckdose mit einer neuen zu ersetzen. Auf keinen Fall die Sicherheitsbestimmungen des Verpolschutzes umgehen.

Verbindungsschnurschutz: Die elektrischen Verbindungskabel sollten so verlegt werden, dass nicht über sie gelaufen wird oder dass sie nicht von auf ihnen liegenden Gegenständen eingeklemmt werden. Dabei sollte besondere Aufmerksamkeit den Stellen zukommen, wo die Kabel in einem Stecker bzw. einer Steckdose enden oder an dem Punkt, wo sie von dem Produkt wegführen.

Überbelastung: Steckdosen oder Verlängerungskabel nicht überbelasten, da sonst das Risiko von Stromschlägen bestehen kann.

Eindringen von Gegenständen oder Flüssigkeiten: Niemals sollten Gegenstände irgendwelcher Art durch die Öffnungen in dem Produkt gesteckt werden, da dadurch Kontakte unter Spannung berührt oder Teile kurzgeschlossen werden können, was zu Feuergefahr oder Risiken von Stromschlägen führen kann. Niemals Flüssigkeiten irgendwelcher Art über dem Produkt verschütten.

Reparatur und Wartung: Niemals versuchen, das Produkt selbst zu reparieren oder zu warten, da man beim Abnehmen der Wände berührungsgefährlichen Spannungen oder anderen Gefahren ausgesetzt sein kann. Alle Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Personal durchführen lassen.

Wärmequellen: Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen wie z.B. Heizkörpern, Heizrohren, Öfen oder anderen wärmeerzeugenden Geräten (inklusive Verstärkern) aufstellen.

Perioden der Nichtbenutzung: Bei längeren Perioden der Nichtbenutzung Verbindungskabel des Produktes vom Netz trennen.

Inanspruchnahme von Reparaturen: Das Produkt sollte nur von qualifiziertem Personal repariert oder gewartet werden, wenn:

- das Verbindungskabel oder der Stecker beschädigt wurde oder
- Gegenstände in das Gerät gefallen oder Flüssigkeit über es verschüttet wurde oder
- das Produkt im Regen stand oder
- das Gerät nicht mehr normal funktioniert oder in seiner Klangwiedergabe einen offensichtlichen Wechsel zeigt oder
- das Gerät hingefallen oder das Gehäuse beschädigt wurde oder
- das Gerät bei Beachtung der Bedienungsanweisungen nicht normal funktioniert.

HINWEIS: Das vorliegende Gerät respektiert die für digitale Ausrüstungen der Klasse B vorgeschriebenen Grenzwerte, wie sie in Abschnitt 15 der Bestimmungen der US-Fernmelde-Verwaltung dargelegt sind. Diese Grenzwerte gewährleisten einen angemessenen Schutz gegen Empfangsstörungen in Wohngebieten. Das Gerät erzeugt, verbraucht und strahlt radiomagnetische Wellen ab und kann, falls nicht ordnungsgemäß nach Betriebsanweisungen installiert und benutzt, Störungen bei Fernseh- und Radioempfang verursachen. Wir können jedoch keine Gewähr geben, dass solche Störungen in einer konkreten Anlage nicht auftreten. Sollte das Gerät den Radio- und Fernsehempfang störend beeinflussen – und das kann durch Ein- und Ausschalten des Gerätes festgestellt werden – empfehlen wir unseren Käufern zur Abhilfe eine oder mehrere nachstehend beschriebene Maßnahmen zu treffen:

- Empfangsantenne anders ausrichten oder an anderem Ort aufstellen;
- Abstand des Gerätes zum Receiver vergrößern;
- Gerät an einen anderen Stromkreis anschließen als den, an den der Receiver angeschlossen ist;
- Radiohändler oder erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Rat und Hilfe fragen.

Wir empfehlen, dass Sie alle Anleitungen dieses Handbuchs genauestens beachten, um sicher zu stellen, dass Ihr Audio-System ordnungsgemäß installiert ist und gut funktioniert. Bitte Verpackungsmaterial dieses aufbewahren, damit es im Falle eines Versandes zur Reparatur an einen Kundendienst geschützt ist. Produkte, die beschädigt in einem Service-Center ankommen und vom Endverbraucher nicht in der Original-Verpackung verschickt wurden, werden auf Kosten des Endverbrauchers repariert und für den Rückversand ordnungsgemäß verpackt.

EINLEITUNG

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihrer **athena TECHNOLOGIES®** Lautsprecher! Firmeneigene und hochwertige Fertigungstechnik werden Sie lange Jahre die Kennzeichen einer natürlichen und reinen Musikwiedergabe genießen lassen. Vorliegende Anleitungen sollen Ihnen einige Tipps und Ratschläge geben, um eine optimale Leistung unserer Produkte und somit besten Klanggenuss zu gewährleisten. Wir empfehlen, dass Sie alle Anleitungen dieses Handbuchs genauestens beachten, um sicher zu stellen, dass Ihr Audio-System ordnungsgemäß installiert ist und gut funktioniert.

EINSPIELZEIT

Wir raten Ihnen sehr, der Versuchung zu widerstehen und ihre **athena TECHNOLOGIES®** Lautsprecher nicht vor Ablauf einer ordnungsgemäßen Einspielzeit in voller Leistungsstärke ertönen zu lassen oder Experimente mit besonderen Aufstellungsarten und Hörbereichen zu unternehmen. Dieser Vorgang sollte ungefähr 50 – 100 Stunden Abspielen von Musik in Anspruch nehmen. Am besten wählen Sie die Funktion Repeat Mode auf Ihrem CD-Spieler und lassen eine CD mit weitem Frequenzbereich bei normaler Lautstärke laufen.



Das Blitzsymbol mit Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck warnt den Benutzer vor nichtisolierten "berührungsgefährlichen Spannungen" im Innern des Lautsprechergehäuses. Diese können hoch genug sein, dass Gefahr besteht, einen Stromschlag zu erhalten.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck informiert den Benutzer über wichtige Betriebs- und Wartungsanweisungen in der Dokumentation, die dem Gerät beiliegt.

DATEN ÜBER UNSER UNTERNEHMEN

athena TECHNOLOGIES* ist die neueste Sparte der Audio Products International Corp., in der Branche als „API“ bekannt. Das Werk der 1975 gegründeten kanadischen Firma ist ein moderner 15330 Quadratmeter großer Forschungs-, Entwicklungs- und Herstellungskomplex in Toronto, Kanada. API ist einer der größten Lautsprecherhersteller und liefert Produkte in mehr als 60 Länder weltweit. Das Team spezialisiert sich auf die ständige Entwicklung neuer und besserer akustischer Technologien und verwendet dabei rechnergestützte Konstruktionsverfahren und moderne Messtechniken. Diese Forschungen beziehen sich auf die Pionierjahre psycho-akustischer Studien in Zusammenarbeit mit dem Nationalen Forschungsrat von Kanada (NRC) zur Herstellung von Lautsprechern hoher Leistungsfähigkeit für die typischen Hörbedingungen eines Wohnraumes. Unser Konzept heißt ganzheitliches Design. Hierbei werden vor dem eigentlichen Entwicklungsstadium eines Produktes umfassende Forschungen unternommen, um alle Aspekte der Klangwiedergabe eines Lautsprechers zu untersuchen und zu bewerten. Dieses Konzept erlaubt uns, nur die besten Komponenten und Werkstoffe zu verwenden und anhand modernster Fertigungs- und Qualitätssicherungsverfahren zu prüfen.

PFLEGE DER BOXEN

Ausführung und äußere Verarbeitung der Boxen sind das Ergebnis von sehr viel Sorgfalt und handwerklicher Kunstfertigkeit. Zur Pflege sollten Sie in regelmäßigen Abständen mit einem trockenen Tuch Staub oder Fingerabdrücke abwischen. Bitte keine Papierhandtücher oder anderes schmirgelartiges Material verwenden, da dies die Politur beeinträchtigen könnte.

HINWEIS: Bitte Verpackungsmaterial der **athena TECHNOLOGIES*** Lautsprecher aufbewahren, damit sie im Falle eines Umzuges oder Versandes zur Reparatur an einen Kundendienst geschützt sind. Produkte, die beschädigt in einem Service-Center ankommen und vom Endverbraucher nicht in der Original-Verpackung verschickt wurden, werden auf Kosten des Endverbrauchers repariert und für den Rückversand ordnungsgemäß verpackt.

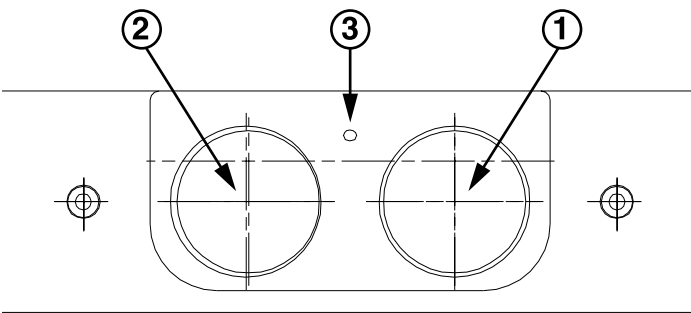
PLAZIEREN DES SUBWOOFERS

Der übliche Standort eines Subwoofers ist in der Nähe der Frontlautsprecher einer Anlage. Dabei ist es gleich, ob es sich um ein Audio-, ein Video- oder ein Audio/Videosystem handelt. Je näher der Tieftöner zu den Frontlautsprechern steht, desto leichter kann in der Regel eine Abstimmung zwischen Pegel- und Phasenregelung erreicht werden. Achten Sie darauf, den Subwoofer nicht zu nahe an einer Ecke oder Wand aufzustellen, da dies den „Dröhneffekt“ des Lautsprechers erhöht. Ein solcher Effekt ist indes Ansichts- bzw. Geschmacksache. Als weiterer Punkt sollte einerseits der Standort des Subwoofers im Einklang mit den räumlichen Gegebenheiten stehen, andererseits ist jedoch zu beachten, dass seine genaue Platzierung eine bedeutende Rolle im Gesamtklangbild Ihrer Anlage spielt.

Wenn nach Installation und Anschluss des Produktes Ihnen das Gesamtklangbild nicht gefällt, sollten Sie versuchen, mit verschiedenen Plätzen für den Subwoofer zu experimentieren. Dabei werden Sie mit Erstaunen feststellen, dass schon geringe Änderungen des Standortes höchst eindrucksvolle Änderungen des Klanges der Bässe zur Folge haben.

MERKMALE UND REGULIEN

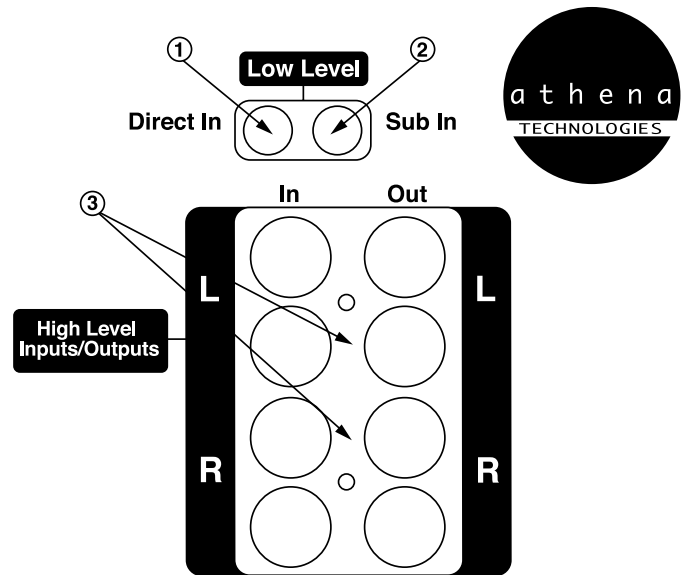
Vorderes Anschlussfeld – Abbildung 1



- ① Pegelkontrolle - Dieser Regler steuert die Lautstärke des internen Verstärker des Subwoofers.
- ② Tiefpassfilterregelung - Dieser Regler steuert den effektiven Frequenzbereich des Subwoofers. Er deckt den Bereich von 40 – 120 Hz ab und erlaubt, die Klangwiedergabe des Subwoofers genau auf die der anderen Lautsprecher der Anlage abzustimmen.
- ③ Statusanzeige - Die Statusanzeige ist grün, wenn der Subwoofer im Betrieb ist und Klang abstrahlt. Der Tieftöner wird automatisch eingeschaltet, sobald an einen der Eingänge ein Signal angelegt wird. Ist die Statusanzeige rot, befindet sich der Subwoofer im Bereitschaftsmodus. Er schaltet sich ein, sobald er ein Signal empfängt.

HINWEIS: Der Auto-On/Auto-Off Schaltkreis schaltet den Subwoofer nicht sofort aus. Der Tieftöner bleibt nach Empfang des letzten Signals bis zu 10 Minuten im Modus „Ein“ (grün), selbst wenn die Anlage komplett ausgeschaltet ist.

Hinteres Anschlussfeld – Abbildung 2



- ① Direkteingang - Bei diesem Eingang handelt es sich um einen RCA-Eingang für Monowiedergabe.
- ② Sub-Eingang - Bei diesem Eingang handelt es sich um einen RCA-Eingang für Monowiedergabe.

HINWEIS: Für Empfehlungen, welcher Eingang in Ihrer Anlage benutzt werden soll, verweisen wir Sie auf den Abschnitt über die verschiedenen Anschlussmethoden.

- ③ Eingänge/Ausgänge H-Bereich - Die Anschlüsse sind als Klemmenblöcke ausgeführt. Die Hochpegelanschlüsse sind für die Benutzung mit Receivern oder Verstärkern ohne RCA-Subwooferausgänge vorgesehen. Ist Ihr Receiver mit einem RCA-Subwooferausgang ausgerüstet, werden diese Eingänge/Ausgänge nicht in Anspruch genommen.

ANSCHLUSS UND BENUTZUNG DES SUBWOOFERS

Achtung

- Die beiden RCA-Eingänge für Tiefpegel bitte nicht gleichzeitig benutzen.
- Eingänge für Tief- und Hochpegel bitte nicht gleichzeitig benutzen.
- Audio/Videosystem ganz ausschalten, bevor der Subwoofer angeschlossen wird. Nichtbefolgen kann eventuell Schaden für Ihre Anlage nach sich ziehen.

ANSCHLUSS UND BENUTZUNG DES SUBWOOFERS – METHODE 1

Die Frontlautsprecher sind Lautsprecher der athena TECHNOLOGIES® AUDITION Serie

1. Auf der Rückseite Ihres Receivers sollte sich eine RCA-Buchse mit der Bezeichnung "Subwoofer Out" befinden. Benutzen Sie ein RCA-Audiokabel, um die Buchse "Subwoofer Out" mit dem Anschluss "Sub-Eingang" (Buchse 2 auf Abbildung 2) zu verbinden.
2. Schließen Sie das Netzkabel des Subwoofers direkt an das Netz. Benutzen Sie somit nicht die Zubehör-Netzanschlüsse auf der Rückseite Ihres AV Receivers.
3. Stellen Sie die Tiefpassfilterregelung (Drehknopf 2 auf Abbildung 1) so ein, dass sie den Lautsprechern entspricht, die Sie als Frontlautsprecher in Ihrer Anlage benutzen. Wenn Sie z.B. AS-F1 Lautsprecher verwenden, müssen Sie den Regler auf die Position F1 setzen. Dadurch wird die Frequenzwiedergabe des Subwoofers genau auf die Ihrer Frontlautsprecher abgestimmt. Das Ergebnis ist eine Anlage, in der Musik und Filme nahtlos zusammenpassen.
4. Regeln Sie die Pegelkontrolle (Drehknopf 1 auf Abbildung 1), um die Gesamtwiedergabe Ihrer Anlage auszusteuern. Dabei sollten Sie Ihrem persönlichen Geschmack und den räumlichen Gegebenheiten Rechnung tragen. Wählen Sie als Ausgangspunkt einen mittleren Wert der Skala und nehmen Sie danach die notwendigen Regelungen vor.

ANSCHLUSS UND BENUTZUNG DES SUBWOOFERS – METHODE 2

Die Frontlautsprecher sind Lautsprecher anderer Marken

1. Auf der Rückseite Ihres Receivers sollte sich eine RCA-Buchse mit der Bezeichnung "Subwoofer Out" befinden. Benutzen Sie ein RCA-Audiokabel, um die Buchse "Subwoofer Out" mit dem Anschluss "Sub-Eingang" (Buchse 2 auf Abbildung 2) zu verbinden.
2. Schließen Sie das Netzkabel des Subwoofers direkt an das Netz. Benutzen Sie somit nicht die Zubehör-Netzanschlüsse auf der Rückseite Ihres AV Receivers.
3. Stellen Sie die Tiefpassfilterregelung (Drehknopf 2 auf Abbildung 1) so ein, dass sie den Lautsprechern entspricht, die Sie als Frontlautsprecher in Ihrer Anlage benutzen. Um die richtige Frequenz zu finden, sollten Sie am besten den Regler auf die Niedrigpegel-Trennfrequenz der Frontlautsprecher setzen. Diese Angabe können Sie im Benutzerhandbuch Ihrer Lautsprecher oder über den Hersteller ausfindig machen. Das Einstellen auf die Trennfrequenz ist indes nur ein Anfang, da Raumakustik, Standort Ihrer Lautsprecher und andere Faktoren es erforderlich machen, mit dem Regler zu experimentieren, um ein Klangbild zu erreichen, das mit dem der Frontlautsprecher harmonisiert.
4. Regeln Sie die Pegelkontrolle (Drehknopf 1 auf Abbildung 1), um die Gesamtwiedergabe Ihrer Anlage auszusteuern. Dabei sollten Sie Ihrem persönlichen Geschmack und den räumlichen Gegebenheiten Rechnung tragen. Wählen Sie als Ausgangspunkt einen mittleren Wert der Skala und nehmen Sie danach die notwendigen Regelungen vor.

ANSCHLUSS UND BENUTZUNG DES SUBWOOFERS – METHODE 3

Niedrigfrequenzeffekt (LFE)- oder Heimkinoanwendungen

- Der AS-P400/AS-P300 Subwoofer bietet einen zweiten Eingang mit der Bezeichnung "Direkteingang" (Buchse 1 auf Abbildung 2). Dieser Eingang ist ebenso als Crossover Bypass-Eingang bekannt. Wir empfehlen diese Anschlussmethode nur bei Anlagen, die ausschließlich für Heimkino bestimmt sind.
- Bei Benutzung dieses Eingangs werden Tiefpassfilterregler (Drehknopf Nr. 2 auf Abbildung Nr.1) und Lautstärkereglern (Drehknopf Nr. 1 auf Abbildung Nr.1) umgangen. Das bedeutet, dass der gesamte Frequenzbereich des Subwoofers, also 120 Hz, abgestrahlt werden kann. Hierbei muss die Lautstärkeregelung über die Bässeregelung des AV-Receivers erfolgen.

HINWEIS: Bei Musikanwendungen kann die Benutzung des "Direkteingangs" ein Überlappen der Basswiedergabe von Subwoofer und Frontlautsprechern zur Folge haben. Das Ergebnis ist in der Regel der bekannte "Dröhneffekt". Wir empfehlen denn auch bei Anlagen, in denen sowohl Musik als auch Heimkino abgespielt werden, die Anschlussmethode 1 oder 2 zu benutzen.

1. Auf der Rückseite Ihres Receivers sollte sich eine RCA-Buchse mit der Bezeichnung "Subwoofer Out" befinden. Benutzen Sie ein RCA-Audiokabel, um die Buchse "Subwoofer Out" mit dem Anschluss "Direkteingang" (Buchse 1 auf Abbildung 2) zu verbinden.
2. Schließen Sie das Netzkabel des Subwoofers direkt an das Netz. Benutzen Sie somit nicht die Zubehör-Netzanschlüsse auf der Rückseite Ihres AV Receivers.
3. Tiefpassfilterregler (Drehknopf Nr.2 auf Abbildung Nr. 1) und Lautstärkereglern (Drehknopf Nr. 1 auf Abbildung Nr. 1) brauchen nicht eingestellt werden, da diese Kontrollen umgangen werden.
4. Regeln Sie die Pegelkontrolle (Drehknopf 1 auf Abbildung 1), um die Gesamtwiedergabe Ihrer Anlage auszusteuern. Dabei sollten Sie Ihrem persönlichen Geschmack und den räumlichen Gegebenheiten Rechnung tragen. Wählen Sie als Ausgangspunkt einen mittleren Wert der Skala und nehmen Sie danach die notwendigen Regelungen vor.

ANSCHLUSS UND BENUTZUNG DES SUBWOOFERS – METHODE 4

Hochpegel- bzw. übliche Lautsprechereingänge

- Diese Eingänge werden in Anspruch genommen, wenn Receiver oder Verstärker ohne eingebaute RCA-Subwooferbuchse benutzt werden. Hat Ihr Receiver jedoch eine RCA-Subwooferbuchse, empfehlen wir ihre Verwendung und somit die Benutzung der Anschlussmethoden 1, 2 oder 3.
1. Lokalisieren Sie die Frontlautsprecherausgänge auf der Rückseite Ihres Receivers. Verbinden Sie mit einem Paar Lautsprecherkabel die Frontlautsprecherausgänge des Receivers mit den Lautsprechereingängen (Buchse 3 auf Abbildung 2) Ihres AS-P400/AS-P300 Subwoofers.
 2. Verbinden Sie danach mit einem zusätzlichen Paar Lautsprecherkabel die Lautsprecherausgänge des AS-P400/AS-P300 Subwoofers mit dem linken und rechten Frontlautsprecher.
 3. Achten Sie dabei darauf, dass bei allen Lautsprecherverbindungen der positive Pol an einen positiven und der negative an einen negativen angeschlossen wird. Ebenso sollten Sie sicherstellen, dass linker und rechter Kanal getrennt und korrekt verdrahtet sind.
 4. Schließen Sie das Netzkabel des Subwoofers direkt an das Netz. Benutzen Sie somit nicht die Zubehör-Netzanschlüsse auf der Rückseite Ihres AV Receivers.
 5. Stellen Sie die Tiefpassfilterregelung (Drehknopf 2 auf Abbildung 1) so ein, dass sie den Lautsprechern entspricht, die Sie als Frontlautsprecher in Ihrer Anlage benutzen. Um die richtige Frequenz zu finden, sollten Sie am besten den Regler auf die Niedrigpegel-Trennfrequenz der Frontlautsprecher setzen. Diese Angabe können Sie im Benutzerhandbuch Ihrer Lautsprecher oder über den Hersteller ausfindig machen. Das Einstellen auf die Trennfrequenz ist indes nur ein Anfang, da Raumakustik, Standort Ihrer Lautsprecher und andere Faktoren es erforderlich machen, mit dem Regler zu experimentieren, um ein Klangbild zu erreichen, das mit dem der Frontlautsprecher harmonisiert.
 6. Regeln Sie die Pegelkontrolle (Drehknopf 1 auf Abbildung 1), um die Gesamtwiedergabe Ihrer Anlage auszusteuern. Dabei sollten Sie Ihrem persönlichen Geschmack und den räumlichen Gegebenheiten Rechnung tragen. Wählen Sie als Ausgangspunkt einen mittleren Wert der Skala und nehmen Sie danach die notwendigen Regelungen vor.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG AUSSERHALB DER USA UND KANADAS

Außerhalb Nordamerikas kann die Garantie unter Umständen Änderungen unterliegen, um den gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes zu entsprechen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler für **athena TECHNOLOGIES®** Produkte nach den genauen Einzelheiten einer begrenzten Garantie, die in Ihrem Land gilt.

GARANTIE FÜR DIE USA UND KANADA

(SIEHE RÜCKSEITE)

athena TECHNOLOGIES®, SCT™ und Create Your Sound™ sind Warenzeichen der Audio Products International Corp. "Dolby", "Dolby Pro-Logic" und "Dolby Digital" sind Warenzeichen von Dolby Laboratories Licensing. "DTS" ist ein Warenzeichen von Digital Theater Systems Inc.

VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER BØR LÆSES OMHYGGELIGT!

Advarsel: For at undgå risiko for elektriske stød, anbringes det brede ben på stikket i den brede del af stikkontakten. Sæt stikket helt ind. Advarsel: Enheden er stadig tilsluttet elnettet, selv om den er slukket.

Læs vejledningen: De bør læse alle sikkerheds- og brugervejledninger, før enheden tages i brug.

Gem vejledningen: Sikkerheds- og brugervejledninger bør opbevares for fremtidigt brug.

Ret Dem efter advarsel: Man bør rette sig efter alle advarsler på enheden og i brugervejledningen.

Følg anvisningerne: Alle anvisninger på betjening og anvendelse bør følges.

Rengøring: Tag ledningen ud af stikket før rengøring. Brug ikke flydende eller aerosol rensesmidler, kun en fugtig klud.

Ekstraudstyr: Brug ikke ekstraudstyr, der ikke er godkendt af fabrikanten af enheden. Det kan være ødelæggende.

Vand og fugtighed: Brug ikke enheden i nærheden af vand. Udsæt ikke enheden for vand, der kan dryppe eller sprøjte på den. Sørg for, at der ikke anbringes beholdere med væske på enheden.

Ventilation: Åbningerne i kabinettet er til ventilation. De sikrer også pålidelig drift og beskytter mod overophedning. Derfor må disse åbninger ikke blokeres eller dækkes, f.eks. ved at man anbringer enheden på en seng, sofa eller lignende overflade. Enheden bør ikke anbringes i et indbygget reolsystem, medmindre der er tilstrækkelig ventilation og fabrikantens anvisninger i øvrigt følges.

Strømforsyning: Enheden bør kun tilsluttes den strømtype, der er angivet på etiketten. Hvis De ikke ved, hvilken strømforsyning Deres hjem har, kan De kontakte elværket.

Jordforbindelse eller polarisation: Enheden kan have et polariseret vekselstrømsstik. Som en sikkerhedsforanstaltning passer dette stik kun ind i kontakten på en måde. Hvis stikket ikke kan sættes i, kan De prøve at vende det. Hvis stikket stadig ikke passer, må De ringe efter en elektriker, der kan udskifte stikket. Omgå ikke den sikkerhed, man opnår, ved anvendelse af et polariseret stik.

Beskyt netledningen: Ledninger bør trækkes, så man ikke kan komme til at træde på dem, eller så de kan blive klemt af ting, der anbringes på eller op mod dem. Man skal især være opmærksom på ledninger ved stik, dåser, og det sted de kommer ud af enheden.

Overbelastning: Stik i vægge og forlængerledninger bør ikke overbelastes, da det kan give elektriske stød.

Ting og væske: Stik aldrig ting ind i enheden gennem åbningerne. De kan komme i kontakt med farlige strømførende dele eller forårsage en kortslutning, der kan resultere i brand eller elektriske stød. Undgå at spilde nogen form for væske på enheden.

Reparation: Prøv ikke selv at reparere enheden. Åbning eller fjernelse af paneler kan udsætte Dem for farlige spændinger eller andre faremomenter. Alle reparationer bør udføres af en fagmand.

Varme: Enheden bør anbringes i god afstand fra varmekilder såsom radiatorer, varmeriste, ovne eller andre enheder, der producerer varme (f.eks. forstærkere).

Perioder, hvor enheden ikke bruges: Enhedens netledning bør tages ud af stikket, når enheden ikke bruges i lang tid.

Skader, der skal repareres: Enheden bør repareres af en fagmand, når

- Netledningen eller stikket er blevet beskadiget.
- Noget er faldet ned på enheden, eller der er spildt væske ned i den.
- Enheden har været udsat for regn.
- Enheden ikke virker normalt, eller der er store ændringer i den lydæssige kvalitet.
- Enheden er blevet tabt, eller panelerne er blevet beskadigede.
- Enheden ikke virker normalt, selv om brugervejledningen følges.

BEMÆRK: Denne enhed er blevet afprøvet og fundet at overholde grænserne for en klasse B digital enhed ifølge stk. 15 i FFC regulativerne. Disse regulativer er givet, så de yder en rimelig beskyttelse mod skadelig interferens ved privatinstallation. Enheden udvikler, bruger og kan udsende radiofrekvens energi. Den kan, hvis den ikke installeres og bruges i overensstemmelse med anvisningerne, skabe skadelig interferens for radiokommunikation. Der er imidlertid ingen garanti for, at der ikke kan opstå interferens ved specielle installationer. Hvis enheden skaber skadelig interferens for radio- eller tv-mottagelsen, hvilket man kan opdage ved at tænde og slukke for enheden, opfordres brugeren til at fjerne interferensen ved en eller flere af de følgende forholdsregler:

- Drej eller flyt modtagerantennen.
- Forøg afstanden mellem enheden og modtageren.
- Sæt enheden i en stikkontakt, der er på en anden sikring end den, modtageren er tilsluttet.
- Spørg forhandleren eller en erfaren radio/tv tekniker til råds.

Giv Dem tid til at læse alle instruktionerne i denne brugervejledning, så De kan være sikker på, at Deres system er korrekt installeret, og at det fungerer rigtigt. Gem venligst kassen og pakkematerialet til enheden, så det kan bruges, hvis enheden skal sendes til reparation på et service center. Enheder, der modtages i beskadiget stand på service centeret, og som ikke er sendt i den originale pakning, vil på kundens regning blive repareret, renoveret og rigtigt emballeret for returnering.

INDLEDNING

Tillykke med Deres nye højttalere fra **athena** TECHNOLOGIES®. Varemærket teknologi og en produktion, der lægger vægt på kvalitet, vil sikre, at De i mange år frem i tiden kan nyde den mest naturlige og akkurate musikgengivelse. I denne vejledning tilbyder vi Dem nogle gode råd, der kan hjælpe Dem til at opnå og vedligeholde højttalerens toppræstation og dermed Deres nydelse, når De lytter. Giv Dem venligst tid til at læse alle instruktionerne i vejledningen, så De er sikker på, at Deres system er korrekt installeret og fungerer rigtigt.

INDKØRINGSPERIODE

Vi råder Dem på det kraftigste til at modstå fristelsen til at spille **athena** TECHNOLOGIES® højttalerne med deres fulde kapacitet, eller til at eksperimentere med opfindsomme placeringer og aflytning, før højttalerne er "kørt til". Denne proces tager ca. 50 til 100 timers spilletid. Det gøres lettest ved, at De sætter Deres CD spiller på "gentag", og afspiller en CD med et bredt dynamisk lydbillede på normalt lytteniveau.



Tavlen med et pilespidslyn i en ligesidet trekant skal gøre brugeren opmærksom på tilstedeværelsen af uisoleret "farlig spænding" inde i enheden. Spændingen kan være så stor, at den udgør en fare for elektrisk stød.



Udråbstegnet i en ligesidet trekant skal gøre brugeren opmærksom på, at der findes vigtige betjenings- og vedligeholdelsesinstruktioner (service) i den vejledning, der kommer med enheden.

VIRKSOMHEDENS BAGGRUND

athena TECHNOLOGIES® er den nyeste afdeling inden for Audio Products International Corp., der inden for industrien er kendt som "API". Firmaet er canadisk, og det blev startet i 1975. API fabrikken er et moderne forsknings- og fabrikanationsanlæg på 15.500 m², der ligger i Toronto, Canada. API er en af verdens største fabrikanter af højttalere. Vi eksporterer vore højttalere til mere end 60 lande. En talentfuld gruppe af forskere og udviklingsfolk anvender avanceret computer-baseret design og raffineret måleteknik i en stadig søgen efter ny og bedre akustisk teknologi. Denne forskning er baseret på årevis af banebrydende psyko-akustisk forskning, der udføres i samarbejde med det canadiske "National Research Council" (NRC), i et forsøg på at fremstille højttalere, der giver toppræstation i et typisk hjemmemiljø. Omfattende undersøgelser af alt vedrørende højttalere analyseres og bedømmes, før designstadiet påbegyndes. Det kalder vi en holistisk fremgangsmåde. Den garanterer, at de bedste komponenter og materialer bliver fremstillet og afprøvet med en avanceret fremstillings- og kvalitetskontrol teknik, så der sikres en enestående ydelse, der er bedre end den, man får fra langt dyrere højttalere.

VEDLIGEHOLDELSE AF KABINETTET

Vi har været meget omhyggelige og anvendt de bedste håndværkere, da vi konstruerede og byggede kabinettet. Fjern nu og da støv og fedtede fingre med en tør, blød klud. Brug ikke køkkenrulle eller andre materialer, der kan skade lakken.

BEMÆRK: Gem venligst kassen og pakkematerialet til **athena TECHNOLOGIES®** højttalerne, så de er beskyttede, hvis de skal flyttes eller sendes til reparation på et service center. Højttalere, der modtages i beskadiget stand på service centeret, og som ikke er sendt i den originale pakning, vil på kundens regning blive repareret, renoveret og rigtigt emballeret for returnering.

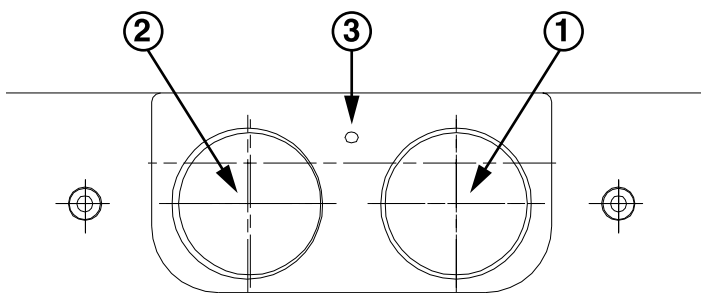
ANBRINGELSE AF BASHØJTALER

Bashøjttaleren anbringes sædvanligvis nær systemets forreste højttalere, uanset om det er et audio-, videosystem eller begge dele. Jo nærmere bashøjttaleren er på de forreste højttalere, des bedre bliver balancen og overensstemmelsen mellem faserne som regel. Vær omhyggelig med ikke at anbringe bashøjttaleren for tæt på hjørner eller vægge, da dette vil forøge "bulderet" i bashøjttalerens lyd. Det er et spørgsmål, hvad De foretrækker. Bashøjttalerens placering skal være æstetisk behagelig, men husk, at anbringelsen har stor indflydelse systemets totale lyd billede.

Hvis De ikke er tilfreds med lyden, når De har anbragt højttalerne, kan De eksperimentere med bassens placering. Overraskende nok kan det give drastiske ændringer i basgængivelsen, hvis enheden flyttes bare nogle cm. i den ene eller anden retning.

TERMINOLOGI OG KONTROLMULIGHEDER

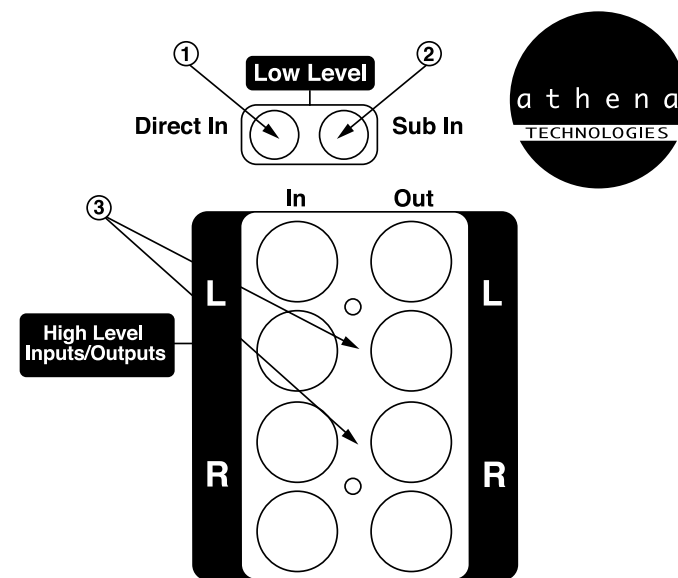
Forplade – diagram 1



- ① Bashøjttalers styrkekontrol – kontrollerer styrkeniveauet af bashøjttalerens interne forstærker.
- ② Kontrolknappen til lavfrekvens filteret – kontrollerer bashøjttalerens effektive frekvensområde, der ligger mellem 40 og 120 Hz. Det giver mulighed for at tilpasse bashøjttalerens effekt til resten af systemet.
- ③ Statusindikator – lyser grønt, når bashøjttaleren producerer lyd. Bashøjttaleren aktiveres automatisk af alle signaler fra alle dens indgange. Når indikatoren lyser rødt, er bashøjttaleren i venteposition og parat til at tænde, så snart den modtager et signal.

BEMÆRK: Det automatiske tænd/sluk kredsløb slukker ikke omgående for bashøjttaleren. Den vil stå tændt (grøn) i ca. 10 min. Efter det sidste signal, selv om der er slukket helt for systemet.

Bagplade – diagram 2



- ① Direkte indgang (Direct Input) – er en RCA mono indgang.
- ② Basindgang (Sub Input) – er en RCA mono indgang.

BEMÆRK: Se venligst i afsnittet om tilslutning, hvilken indgang passer til Deres system.

- ③ Høj niveau ind- og udgange – er terminaler til tilslutning af højttalere. Høj niveau indgangene bruges til modtagere eller forstærkere, der ikke har RCA bashøjttaler udgange. Hvis Deres modtager har en RCA basudgang, skal disse ind- og udgange ikke bruges.

TILSLUTNING OG BRUG AF BASHØJTALEREN

Advarsel:

- Brug ikke begge lav niveau RCA indgange samtidigt.
- Brug ikke både høj- og lav niveau indgange samtidigt.
- Sluk for al strømtilførsel til audio/video systemet, før installationen foretages. Hvis dette undlades, kan systemet tage skade.

TILSLUTNING OG BETJENING AF BASHØJTALER – METODE 1

Hvis Deres forreste højttalere er **athena TECHNOLOGIES® AUDITION Series højttalere**

- 1 Bag på modtageren skal der være et enkelt RCA stik, mærket "Subwoofer Out". Forbind et enkelt RCA audiokabel fra "Subwoofer Out" stikket til "Sub Input" (stik 2 på diagram 2)
- 2 Sæt bashøjttalerens netledning direkte ind i et netstik. Brug ikke netstikkene bag på AV modtageren.
- 3 Indstil lavfrekvens kontrollen (knap 2, diagram 1), så den passer til den højttalermodel, der er forrest i systemet. Hvis De f.eks. har AS-F1 højttalere, stilles knappen på F1. Det vil justere bashøjttalerens udgangsfrekvens, så den passer nøjagtigt til højttalerens, hvilket giver en gnidningsløs overgang mellem musik og film.
- 4 Indstil styrkekontrollen (knap 1, diagram 1), så den svarer til systemets effekt – afhængigt af hvad De foretrækker og rummets størrelse. Begynd ca. midt i skalaen og juster efter behov.

TILSLUTNING OG BETJENING AF BASHØJTALER – METODE 2

Hvis Deres forreste højttalere er et andet mærke

1. Bag på modtageren skal der være et enkelt RCA stik, mærket "Subwoofer Out". Forbind et enkelt RCA audiokabel fra "Subwoofer Out" stikket til "Sub Input" (stik 2 på diagram 2)
2. Sæt bashøjttalerens netledning direkte ind i et netstik. Brug ikke netstikkene bag på AV modtageren.
3. Indstil lavfrekvens kontrollen (knap 2, diagram 1), så den passer til den højttalermodel, der er forrest i systemet. Den rigtige frekvens findes bedst ved at sætte indstillingen til en lav afskæring af de forreste højttalere. Denne specifikation kan findes i brugervejledningen til Deres højttalere, eller den kan fås hos fabrikanten. Dette er imidlertid kun et begyndelsespunkt, idet rumakustik, placering og andre variabler gør det nødvendigt at eksperimentere med denne indstilling for at tilpasse bashøjttalerens lyd til de forreste højttaleres.
4. Indstil styrkek kontrollen (knap 1, diagram 1), så den svarer til systemets effekt – afhængigt af hvad De foretrækker og rummets størrelse. Begynd ca. midt i skalaen og juster efter behov.

TILSLUTNING OG BETJENING AF BASHØJTALER – METODE 3

Bruges til LFE eller hjemmeteater

- AS-P400/AS-P300 bashøjttaleren har en ekstra indgang, mærket "Direct Input" (stik 1 på diagram 2). Det kaldes også en delfrekvens bypass indgang. Brug af denne indgang kan kun anbefales for deciderede hjemmeteater systemer.
- Når man bruger denne indgang, bliver lavfrekvens kontrollen (knap nr.2 på diagram 1) og styrkek kontrollen (knap # 1 på diagram 1) omgået. Det betyder, at bashøjttaleren vil gengive dens totale frekvensområde, der går op til 120 Hz. Bashøjttalerens styrke justeres af den baskontrol, der er indbygget i Deres audio-video modtager.

Bemærk: Når man spiller musik, kan brugen af "Direct Input" give en overlappning i basgængivelsen mellem bashøjttaleren og de forreste højttalere, hvilket sædvanligvis resulterer i en "buldrende" lyd. Vi anbefaler tilslutningsmetode 1 eller 2 til systemer, der bruges til både musik og hjemmeteater.

1. Bag på modtageren skal der være et enkelt RCA stik, mærket "Subwoofer Out". Forbind et enkelt RCA audiokabel fra "Subwoofer Out" stikket til "Direct Input" (stik 1 på diagram 2)
2. Sæt bashøjttalerens netledning direkte ind i et netstik. Brug ikke netstikkene bag på AV modtageren.
3. Det er ikke nødvendigt at justere hverken lavfrekvens kontrollen (knap nr.2 på diagram 1) eller styrkek kontrollen (knap nr.1 på diagram 1), da disse kontrolknapper er blevet omgået.
4. Indstil styrkek kontrollen (knap 1, diagram 1), så den svarer til systemets effekt – afhængigt af hvad De foretrækker og rummets størrelse. Begynd ca. midt i skalaen og juster efter behov.

TILSLUTNING OG BETJENING AF BASHØJTALER – METODE 4

Indgange til høj niveau eller højttalere

- Disse indgange bruges til modtagere eller forstærkere, der ikke har et indbygget RCA bashøjttalerstik. Hvis Deres modtager har et RCA bashøjttalerstik, anbefaler vi, at De bruger metode 1, 2 eller 3.
1. Find de forreste højttalerudgange bag på modtageren. Tilslut et par højttalerledninger fra modtagerens forreste højttalerudgange til højttalerindgangene (stik 3, diagram 2) på AS-P400/AS-P300 bashøjttaleren.
 2. Ved hjælp af et ekstra sæt højttalerledninger forbindes højttalerudgangene på AS-P400/AS-P300 bashøjttaleren til henholdsvis højre og venstre forreste højttaler.
 3. Kontroller, at positiv går til positiv og negativ går til negativ ved alle tilslutninger. Kontroller ligeledes, at højre og venstre kanaler er forbundet særskilt og rigtigt.
 4. Sæt bashøjttalerens netledning direkte ind i et netstik. Brug ikke netstikkene bag på AV modtageren.
 5. Indstil kontrollen af lavfrekvens filteret (knap 2, diagram 1), så den svarer til den højttalermodel, der er forrest i systemet. Den rigtige frekvens findes bedst ved at sætte indstillingen til en lav afskæring af de forreste højttalere. Denne specifikation kan findes i brugervejledningen til Deres højttalere, eller den kan fås hos fabrikanten. Dette er imidlertid kun et begyndelsespunkt, idet rumakustik, placering og andre variabler gør det nødvendigt at eksperimentere med denne indstilling for at tilpasse bashøjttalerens lyd til de forreste højttaleres.
 6. Indstil styrkek kontrollen (knap 1, diagram 1), så den svarer til systemets effekt – afhængigt af hvad De foretrækker og rummets størrelse. Begynd ca. midt i skalaen og juster efter behov.

GARANTI UDEN FOR USA OG CANADA

Uden for Nordamerika kan garantien være ændret, så den er i overensstemmelse med stedlige regulativer. Spørg Deres lokale **athena** TECHNOLOGIES® forhandler om enkelthederne i den begrænsede garanti, der gælder for Deres område.

GARANTI FOR USA OG CANADA

(SE BAGSIDEN)

athena TECHNOLOGIES®, SCT™ og "Create Your Sound™" er varemærker, der tilhører Audio Products International Corp. "Dolby", "Dolby Pro-Logic" og "Dolby Digital" er varemærker tilhørende Dolby Laboratories Licensing . "DTS" er et varemærke, der tilhører Digital Theater Systems Inc.

BELANGRIJKE VEILIGHEID INSTRUCTIES LEES HET VOLGENDE ZORGVULDIG!

PAS OP: Om een elektroshock te voorkomen, moet u de stekker wel op de juiste manier in het stopcontact steken. **PAS OP:** De installatie is nog steeds op de hoofduidsprekers aangesloten zelfs als ze uit zijn.

LEES DE INSTRUCTIES: Voor het gebruiken van dit product moeten alle veiligheid instructies en gebruiksaanwijzingen worden gelezen.

Bewaar de instructies: Alle veiligheidinstructies en gebruiksaanwijzingen moeten worden bewaard om verdere nakijk mogelijk te maken.

WAARSCHUWENDE ZORGMATREGELEN: Alle waarschuwingen omtrent dit product en de gebruiksaanwijzingen moeten worden gevolgd.

VOLG DE GEBRUIKSAANWIJZINGEN: Alle gebruiksaanwijzingen moeten worden gevolgd.

SCHOONMAKEN: Voor het schoonmaken moet de stekker van het product uit de muur getrokken worden. Gebruik geen vloeibare schoonmaakmiddel of een schoonmaakmiddel uit een spuitbus. Gebruik een vochtige doek voor het schoonmaken.

VASTBINDINGEN: Gebruik geen sluitingen die niet door de fabrikant zijn aangeraden omdat deze risico's met zich mee kunnen brengen.

WATER EN VOCHTIGHEID: Gebruik dit product niet in de nabijheid van water - pas op dat er niet gelekt of gespetterd wordt in nabijheid van de installatie en pas er ook voor op dat er geen objecten met vocht op de installatie geplaatst wordt.

VENTILATIE: Er zijn spleten en openingen in de kast die voor ventilatie zorgen zodat het product goed kan functioneren en om oververhitting te voorkomen. Deze openingen moeten niet geblokkeerd of bekleed worden. Ze moeten ook nooit worden geblokkeerd door het product op een bed, bank, tapijt of ander soortgelijke oppervlakte neer te zetten. Dit product moet niet in een ingebouwde installatie worden geplaatst zoals een boekenkast of een rekje mits er voor goede ventilatie wordt gezorgd, en dat de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant zijn gevolgd.

STROOM: De stroom voor dit product moet alleen van het soort zijn wat op het etiket is aangegeven. Als u niet zeker bent van het soort stroom van uw huis, raadpleeg uw product wederverkoper of uw elektriciteitsbedrijf.

AARDVERBINDING OF POLARISATIE: Dit product kan voorzien zijn van een gepolariseerde wisselende stroomsnoer stekker (een stekker met een bredere lemte dan de andere). Deze stekker past maar op één manier in het stopcontact. Dit is een veiligheidsmaatregel.

Als u niet in staat bent om de stekker goed in het stopcontact te krijgen, probeer het andersom. Mocht het dan steeds niet lukken neem dan contact op met uw elektricien om de verouderde stekker te vervangen. Probeer NIET de veiligheidsmaatregel van de gepolariseerde stekker te ontkennen.

BESCHERMING VAN HET ELEKTRISCHE SNOER: De elektrische snoeren moeten worden geleid om te voorkomen dat erop gelopen kan worden of dat objecten die erop of ertegen worden geplaatst ze niet kunnen afknellen, er moet vooral worden gelet op het snoer bij het stopcontact, en op de bak en de plek waar ze uit het product komen.

OVERLADING: Overlaad de stopcontacten en de verlengsnoeren niet omdat dit brand of elektroshock risico kan veroorzaken.

INBRENGEN VAN EEN OBJECT OF VAN VLOEISTOF: Duw nooit een object door de gleuven van dit product omdat ze in aanraking zouden kunnen komen met gevaarlijke voltage punten of ze zouden gedeeltes uit kunnen schakelen die brand of elektroshock kunnen veroorzaken. Mors geen vloeistof op dit product.

REPARATIES: Probeer nooit om dit product zelf te repareren door hem open te maken of door de dekking weg te halen, u kunt zich dan voor gevaarlijke voltage of ander gevaar blootstellen.

WARMTE: Dit product moet uit de buurt van warmte bronnen worden geplaatst zoals radiators, kachels, fornuizen en andere apparaten die warmte produceren (inclusief geluidsversterkers).

ONGEBRUIKTE PERIODES: Als het product langere tijd niet zal worden gebruikt dan moet de stekker uit het stopcontact getrokken worden.

BESCHADIGING DAT REPARATIE NODIG HEEFT: Dit product moet door gekwalificeerd personeel nagekeken worden als:

- (A) De elektronische snoer of stekker beschadigd zijn, of als
- (B) Objecten of vloeistof binnen in het systeem zijn gevallen, of als
- (C) Het product in de regen is geweest, of als
- (D) Het systeem niet normaal functioneert of er verandering wordt geconstateerd in de geluidsprestatie, of als
- (E) Het product is gevallen of de omheining beschadigd is.
- (F) Als de installatie niet goed functioneert nadat alle aansluitingshandelingen zijn uitgevoerd.

NOTA: Deze installatie is getest om zich aan te passen aan de limieten van een Klasse B digitale toestel, overeenkomstig met gedeelte 15 van de FCC Regels. Deze limieten zijn ontworpen om voor een redelijke bescherming te zorgen tegen beschadigende verstoringen in een huiseijke installatie. Deze uitrusting opwekt, gebruikt en straalt radio energie frequentie en als het niet volgens de instructies op de juiste manier wordt geïnstalleerd en gebruikt dan kan dit beschadigende interferentie van de radio communicaties veroorzaken. Echter, er bestaat geen garantie dat de interferentie niet zal voorkomen in een bepaalde installatie. Als deze uitrusting wel beschadigende interferentie van de radio of televisie ontvangst veroorzaakt, wat bepaald kan worden door de installatie aan en uit te zetten, dan wordt de gebruiker aangemoedigd om de interferenties te corrigeren door één of meer van de volgende maatregelen te volgen:

- Heroriënteer of verplaats de ontvangende antenna.
- Vergroot de ruimte tussen de installatie en ontvanger.
- Sluit de installatie aan op een uitgang van een circuit anders dan die waar de ontvanger op aangesloten is.
- Voor hulp, raadpleeg de vederverkoper of een ervaren radio/ TV technicus.

Neem a.u.b. de tijd om alle aanwijzingen door te lezen die in deze handleiding vermeld staan om er zeker van te zijn dat uw installatie op de juiste wijze is geïnstalleerd en goed functioneert. Bewaar de doos en het verpakkingsmateriaal van dit product om het te beschermen als het ooit om reparatie vervoerd moet worden naar een reparateur. Een product dat beschadigd bij de reparateur wordt ontvangen en dat door de gebruiker in een andere verpakking dan het oorspronkelijke is opgestuurd, zal worden gerepareerd en op de juiste manier ingepakt en vervoerd worden op kosten van de gebruiker.

INLEIDING

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw **athena** TECHNOLOGIES® luidsprekers! Het gedeponeerde handelsmerk technologie van hoge fabriekskwaliteit maakt het voor u mogelijk om voor jarenlang van de meest natuurlijke en nauwkeurige muziekweergave te genieten. Het advies dat u in deze handleiding vindt is er om u te helpen bij het tot een maximum brengen en het behouden van de hoogste prestaties en zodoende uw luisterplezier te vergroten. Neemt u alstublieft de tijd om alle instructies van deze handleiding door te lezen om er zeker van te zijn dat uw systeem goed is geïnstalleerd en op de juiste manier functioneert.

INWERKING PERIODE

Wij raden aan om niet toe te geven aan de verleiding om de **athena** TECHNOLOGIES® luidsprekers tot hun volle capaciteit te spelen of om kritische staanplaatsen of luisterplekken uit te proberen totdat ze helemaal ingewerkt zijn. Het proces moet ongeveer een afspeel periode van 50 tot 100 uur zijn. Dit kan efficiënt en effectief gebeuren door middel van het aanzetten van de compact disk speler op Repeat, terwijl u een CD van groot luisterbereik op normaal luisterniveau afspeelt.



De bliksemstraal met pijlpunt in een driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van ongeïsoleerde "gevaarlijke voltage" binnen de omheining van het product dat van een zodanig omvang is dat het aan mensen een elektroshock risico kan veroorzaken.



Het uitroepteken in een driehoek is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van belangrijke gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen die te vinden zijn in de literatuur die bij het toestel is toegevoegd.

ACHTERGRONDINFORMATIE OVER HET ATHENA TECHNOLOGIES BEDRIJF

athena TECHNOLOGIES™ is de nieuwste divisie van Audio Products International Corp., ook wel als "API" bekend in de industrie. Een in 1975 opgerichte Canadees bedrijf, API is een moderne vestiging dat 165.000 vierkante voet aan onderzoek, ontwikkeling en fabricatie ruimte telt. Het API bedrijf is gevestigd in Toronto, Canada. API is één van de grootste luidsprekerfabrikant in de wereld, leverancier in meer dan zestig landen over de hele wereld. Een talentvolle en onderzoek- en ontwikkelingsteam maakt gebruik van geavanceerde computer ontwerptechnieken en gesofisticeerde meettechnieken in een doorgaand ontwikkelingsprogramma naar nieuwe en betere akoestische technieken. Dit onderzoek is gebaseerd op een jarenlang voortrekker onderzoekwerk in psychoakoestische onderzoek in samenwerking met de Canadese nationale onderzoeksraad ["National Research Council" (NRC)], om luidsprekers te ontwerpen die hoge geluidskwaliteit uitvoeren in een typische huiskamer omgeving. Uitgebreid onderzoek naar alle aspecten van een luidspreker is geanalyseerd en geëvalueerd voordat er aan een ontwerp wordt begonnen, een concept dat we als een benaderingswijze van het volledige ontwerp beschouwen. Deze methode zorgt ervoor dat de beste componenten en materialen gebruikt en uitgeteerd worden door geavanceerde fabricatie en kwaliteitscontroles om voor een uitzonderlijke prestatie te zorgen dat beter is dan luidsprekers die vele malen de prijs van deze kosten.

BOX VERZORGING

Grote zorg en vakmanschap zijn nodig geweest om de box te bouwen en af te werken. Gebruik van tijd tot tijd een droge doek voor het verwijderen van stof of vingerafdrukken. Gebruik geen papieren doek of andere schurend materiaal omdat dit de afwerking kan beschadigen.

NOTA: Bewaar de doos en het verpakkingsmateriaal van de **athena TECHNOLOGIES**™ Luidsprekers om ze te beschermen als ze ooit om reparatie vervoerd moeten worden naar een reparateur. Een product dat beschadigd bij de reparateur wordt ontvangen en dat door de gebruiker in een andere verpakking dan het oorspronkelijke is opgestuurd, zal worden gerepareerd en op de juiste manier ingepakt en vervoerd worden op kosten van de gebruiker.

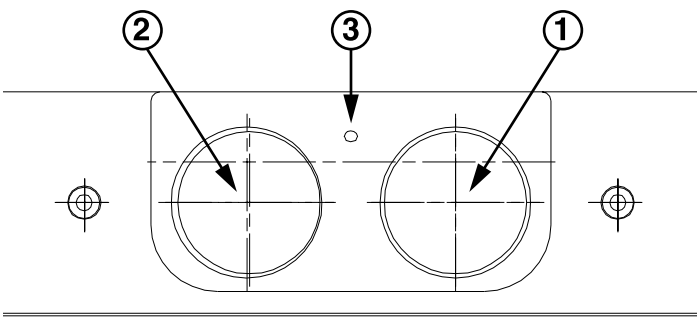
SUBWOOFER (ULTRALAGETOONLUIDSPREKER) PLAATSING

De gebruikelijke subwoofer plek is vlak bij de voorste luidsprekers van uw installatie. Of het nou een audio-, video- systeem is of beiden. Des te dichter de voorste luidsprekers, des te beter het balans en fase relatie die behaald wordt. Pas op wanneer u de subwoofers te dicht bij de hoeken of de muren omdat dit "boemachtigheid" in de subwoofer geluid kan veroorzaken. Dit kan wel of niet naar u zin zijn. De plaatsing van de subwoofer moet wel esthetisch verantwoord zijn, maar houdt er wel rekening mee dat de plek waar u hem neerzet een grote rol speelt in het omringend geluid van uw installatie.

Als u na de opzet ontevreden bent met het omringend geluid, experimenteer dan met de plaatsing van uw sub. Het kan verrassend zijn, maar de installatie een paar centimeters in een aantal posities verschuiven kan indrukwekkende veranderingen van het geluid of van de bas veergaven veroorzaken.

TERMINOLOGIE EN CONTROLES

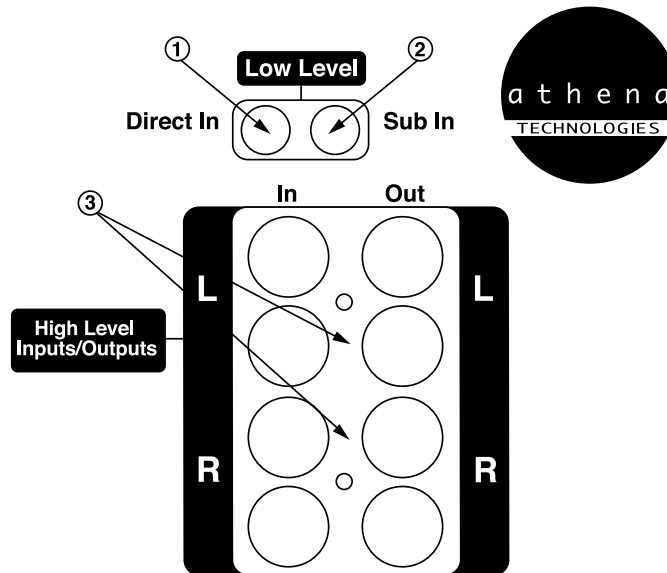
Voorpaneel - Afbeelding 1



- ① Subwoofer volumecontrole. Dit controleert het volume niveau van de inwendige versterker van de subwoofer.
- ② Lage Pass Filter Controle - dit controleert de doeltreffende frequentie bereik van de subwoofer. Het heeft een bereik van 40 - 120 Hz om het mogelijk te maken om de subwoofer uitgang op de juiste manier aan te sluiten op de rest van het systeem.
- ③ Status aanwijzer - Als de subwoofer het juiste geluid weergeeft zal de status aanwijzer een groen licht doen seinen. De subwoofer wordt automatisch geactiveerd door elk signaal dat van de subwoofer ingangen komt. Als de aanwijzer rood is, betekent dat de subwoofer op stand-by mode staat, en dat het direct aan zal gaan wanneer de subwoofer een signaal ontvangt.

NOTA: De auto-aan auto-uit circuit zet de subwoofer niet automatisch uit. De subwoofer zal tot 10 minuten op de "on" mode (groen) blijven na het laatste signaal, zelfs wanneer het systeem compleet uit staat.

Achterpaneel - Afbeelding 2



- ① Directe ingang - Deze ingang is een RCA mono ingang type.
- ② Sub ingang - Deze ingang is een RCA mono ingang type.

NOTA: Zie alstublieft het aansluitingsgedeelte voor de suggesties omtrent welke ingang geschikt is voor systeem.

- ③ Hoog Niveau Ingang/Uitgang - Dit zijn bindingspunten type luidspreker aansluitingen. De hoog niveau ingangen zijn ontworpen om op ontvangers of versterkers gebruikt te worden die geen RCA type subwoofer uitgangen bevatten. Als uw ontvanger een RCA mono subwoofer uitgang type bevat, zullen deze ingangen en uitgangen niet gebruikt worden.

HOE MOET U UW SUBWOOFER AANSLUITEN EN GEBRUIKEN

Pas Op:

- Gebruik beide RCA lage niveau input/ ingangen niet tegelijk
- Gebruik beide lage en hoge niveau input/ ingangen niet tegelijk
- Zet alle stroom uit van uw audio/video systeem uit voordat u aan uw aansluiting begint. Als u dat niet doet dan kan dit beschadiging tot gevolg hebben.

AANSLUITING EN WERKING VAN DE SUBWOOFER - METHODE 1

Als uw voorste luidsprekers athena TECHNOLOGIES® AUDITION Series Speakers zijn.

1. Aan de achterkant van de ontvanger moet zich een enkele RCA type jack bevinden met de benoeming "Subwoofer Out" Sluit een enkele RCA type audio kabel aan vanaf de "Subwoofer Out" jack naar de "Sub Input" (jack #2 op afbeelding #2)
2. Plug de AC snoer van de Subwoofer in de AC stopcontact. Gebruik niet de accessoire type AC stopcontact aan de achterkant van de AV ontvanger.
3. Zet de Lage Pass Filter Controle (knop #2 afbeelding #1) om aan te sluiten op het luidsprekermodel dat u aan de voorkant van uw systeem heeft. Bijvoorbeeld als u AS-F1 luidsprekers heeft, zet de controle op F1 positie. Dit zal de frequentie uitgang aanpassen op de subwoofer om zich precies bij uw luidsprekers te passen, en voor een naadloze systeem voor muziek en films zorgen.
4. Pas de Volume Controle (knop #1 afbeelding #1) aan om zich aan te sluiten op de uitgang van uw systeem. Dit kan volgens uw persoonlijke smaak gebeuren en volgens de kamerruimte. Begin ergens in het midden van de afstemknop en stel af volgens uw behoeftes.

AANSLUITING EN WERKING VAN DE SUBWOOFER - METHODE 2

Met andere voorluidsprekers merken.

1. Aan de achterkant van de ontvanger moet zich een enkele RCA type jack bevinden met de benoeming "Subwoofer Out" Sluit een enkele RCA type audio kabel aan vanaf de "Subwoofer Out" jack naar de "Sub Input" (jack #2 op afbeelding #2)
2. Plug de AC snoer van de Subwoofer in de AC stopcontact. Gebruik niet de accessoire type AC stopcontact aan de achterkant van de AV ontvanger.
3. Zet de Lage Pass Filter Controle (knop #2 afbeelding #1) om aan te sluiten op het luidsprekermodel dat u aan de voorkant van uw systeem heeft. De beste manier om de juiste frequentie te vinden is om de controle op het lage niveau te stellen afgesloten van de voorluidsprekers. Deze specificatie kan in de luidsprekers eigenaarhandleiding gevonden worden, of raadpleeg de fabrikant. Dit is echter maar een beginpunt want andere variabelen zoals kamer akoestiek of plaatsing zullen aanwijzingen geven die u kunt gebruiken om met de controle te experimenteren om het beste mix geluid van uw subwoofer met dat van de voorluidsprekers te verkrijgen.
4. Pas de Volume Controle (knop #1 afbeelding #1) aan om zich aan te sluiten op de uitgang van uw systeem. Dit kan volgens uw persoonlijke smaak gebeuren en volgens de kamerruimte. Begin ergens in het midden van de afstemknop en stel af volgens uw behoeftes.

AANSLUITING EN WERKING VAN DE SUBWOOFER - METHODE 3

Voor LFE of Home Theater Toepassingen

- De AS-P400/AS-P300 subwoofer heeft een secundaire ingang die de "Direct Input" genoemd wordt (jack #1 op afbeelding #2). Dit is ook bekend als een cross-over bypass type ingang. Dit wordt enkel aanbevolen bij home theater systemen.
- Wanneer deze input/ ingang gebruikt wordt, dan worden de Lage Pass Filter Controle (Knop #2 op Afbeelding #1) en de Volume Controleknop (Knop #1 op Afbeelding #1) vermeden. Dit betekent dat de subwoofer zijn totale mogelijke frequentie bereik zal uitbrengen, en dit gaat tot een bereik van 120 Hz. De volume output/ uitgang van de subwoofer moet aangepast worden aan het Bas Management systeem dat ingebouwd is in uw Audio Video Ontvanger.

Nota: In muziek toepassingen, gebruik van de "Direct Input" kan een overlapping veroorzaken tussen het basantwoord en de voorluidsprekers, en dit heeft vaak een boemachtig effect tot gevolg. Het wordt aangeraden om Methode 1 of 2 te gebruiken bij systemen waar zowel muziek als home theater are worden gebruikt.

1. Aan de achterkant van de ontvanger moet zich een enkele RCA type jack bevinden met de benoeming "Subwoofer Out" Sluit een enkele RCA type audio kabel aan vanaf de "Subwoofer Out" jack naar de "Sub Input" (jack #1 op afbeelding #2)
2. Plug de AC snoer van de Subwoofer in de AC stopcontact. Gebruik niet de accessoire type AC stopcontact aan de achterkant van de AV ontvanger.
3. Geen afstellingen van de Lage Pass Filter Controle (knop #2 afbeelding #1) of van de Volume Controleknop (Knop #1 Afbeelding #1) zijn nodig wanneer deze controles gepasseerd worden.
4. Pas de Volume Controle (knop #1 afbeelding #1) aan om zich aan te sluiten op de uitgang van uw systeem. Dit kan volgens uw persoonlijke smaak gebeuren en volgens de kamerruimte. Begin ergens in het midden van de afstemknop en stel af volgens uw behoeftes.

AANSLUITING EN WERKING VAN DE SUBWOOFER - METHODE 4

Hoog Niveau of Luidspreker Type Ingangen

- Deze ingangen worden verschaft om gebruikt te worden bij ontvangers of versterkers die geen ingebouwde RCA type subwoofer jack hebben. Als uw ontvanger een RCA type subwoofer jack heeft dan wordt er aangeraden om het te gebruiken bij methodes 1, 2 of 3.
1. Vind aan de achterkant van uw ontvanger, de Voorluidsprekers uitgangen. Sluit een paar luidsprekerkabels aan vanaf de ontvangers voorluidspreker uitgangen met de luidspreker ingangen (jack #3 afbeelding #2) op de AS-P400/AS-P300 subwoofer.
 2. Gebruik een extra paar luidsprekerkabels en sluit vanaf de luidspreker uitgangen op de AS-P400/AS-P300 subwoofer met de linker- en rechter- voorkantluidsprekers.
 3. Zorg ervoor dat u zorgvuldig de positieve met de positieve aansluit en de negatieve met de negatieve op alle luidspreker aansluitingen. Zorg er ook voor dat de linker- en rechter- kanalen afhankelijk en op de juiste manier gekabbeld zijn.
 4. Plug de Subwoofer AC snoer in het AC stopcontact. Gebruik geen accessoire type AC stopcontact aan de achterkant van de AV ontvanger.
 5. Zet de Lage Pass Filter Controle (knop #2 afbeelding #1) om aan te sluiten op het luidsprekermodel dat u aan de voorkant van uw systeem heeft. De beste manier om de juiste frequentie te vinden is om de controle op het lage niveau te stellen afgesloten van de voorluidsprekers. Deze specificatie kan in de luidsprekers eigenaarhandleiding gevonden worden, of raadpleeg de fabrikant. Dit is echter maar een beginpunt want andere variabelen zoals kamer akoestiek of plaatsing zullen aanwijzingen geven die u kunt gebruiken om met de controle te experimenteren om het beste mix geluid van uw subwoofer met dat van de voorluidsprekers te verkrijgen.
 6. Pas de Volume Controle (knop #1 afbeelding #1) aan om zich aan te sluiten op de uitgang van uw systeem. Dit kan volgens uw persoonlijke smaak gebeuren en volgens de kamerruimte. Begin ergens in het midden van de afstemknop en stel af volgens uw behoeftes.

GARANTIE BUITEN DE VS EN CANADA:

Buiten Noord Amerika kunnen productgaranties van land tot land verschillen. Neem contact op met uw lokale athena TECHNOLOGIES® wederverkoper voor nadere details omtrent de BEPERKTE GARANTIE die in uw land van toepassing is.

GARANTIE BINNEN DE VS EN CANADA

(ZIE DE OMSLAG)

athena TECHNOLOGIES®, SCT™, en Create Your Sound™, zijn gedeponeerde handelsmerken van Audio Products International Corp. * Dolby®, * Dolby Pro-Logic™ en * Dolby Digital™ zijn gedeponeerde handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing. DTS is een gedeponeerde handelsmerk van Digital Theater Systems Inc.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES – LEIA COM ATENÇÃO!

Advertência: Para evitar o risco de choques eléctricos, insira totalmente a tomada do aparelho na parede, tomando cuidado para inserir a lâmina de largura correcta no orifício correcto. **Advertência:** A unidade continua conectada à rede mesmo quando está desligada.

Leia as instruções: Antes de colocar em funcionamento o aparelho, leia todas as instruções de funcionamento e de segurança.

Guarde as instruções: As instruções de funcionamento e de segurança devem ser guardadas para consulta quando necessário.

Preste atenção às advertências: Preste atenção a todas as advertências de funcionamento do aparelho.

Siga as instruções: Siga todas as instruções de funcionamento do aparelho.

Limpeza: Desligue o aparelho da corrente eléctrica antes de limpá-lo. Não utilize produtos de limpeza líquidos ou em aerossol. Limpe com um pano húmido.

Acessórios: A fim de evitar acidentes, não utilize acessórios diferentes daqueles recomendados pelo fabricante.

Água e humidade: Não utilize o aparelho na presença de água. Não exponha o aparelho a nenhum gotejamento nem salpicos de água. Não permita que nenhum recipiente cheio de líquido seja colocado em cima do aparelho.

Ventilação: As fendas e aberturas servem para manter o aparelho ventilado a fim de assegurar seu bom funcionamento e evitar superaquecimento. Estas fendas e aberturas não devem ser obstruídas nem cobertas. Não coloque o aparelho sobre uma cama, sofá, tapete ou outra superfície semelhante a fim de não obstruir as fendas e aberturas de ventilação. O aparelho não deve ser colocado numa estante ou prateleira a menos que exista uma ventilação adequada e que as instruções do fabricante sejam seguidas.

Fontes de alimentação: Utilize apenas as fontes de alimentação eléctrica indicadas nas especificações do aparelho. Em caso de dúvida sobre o tipo de energia eléctrica fornecida à sua residência, consulte o vendedor do aparelho ou a companhia de energia eléctrica local.

Ligação à terra e polarização: É possível que o aparelho seja equipado com uma tomada polarizada para ser utilizada com corrente alternada. Como medida de segurança, neste tipo de tomada, uma lâmina é mais larga do que a outra de modo que a tomada só pode ser encaixada na parede em uma posição. Se não for possível encaixar a tomada na parede em uma posição, inverta a tomada e tente novamente.

Se, mesmo assim, a tomada não se encaixa, peça a um electricista para trocar a tomada na parede por uma mais moderna. Não tome nenhuma medida para anular a polarização da tomada.

Protecção dos fios eléctricos: Os fios eléctricos devem ser colocados de modo a eliminar a possibilidade de serem pisados, pressionados ou beliscados por objectos colocados sobre eles ou contra eles. Um cuidado especial deve ser tomado com a parte dos fios que sai do aparelho ou que está próxima da tomada na parede.

Sobrecarga: A fim de evitar incêndios ou choques eléctricos, não sobrecarregue as tomadas na parede nem os fios de extensão.

Objectos e líquidos dentro do aparelho: A fim de evitar incêndios e choques eléctricos, nunca insira nenhum objecto nas aberturas e fendas do aparelho pois estes podem tocar em pontos de voltagem perigosos ou provocar curtos-circuitos. Não derrame nenhum líquido sobre o aparelho.

Reparos: Não tente consertar o aparelho por si mesmo pois a abertura ou remoção da tampa do aparelho pode lhe expor a uma voltagem perigosa e a outros riscos. Leve o aparelho para ser reparado por um técnico qualificado.

Calor: Mantenha o aparelho longe de fontes de calor como placas de aquecimento, saídas de ar quente, fogões e fornos, e outras fontes de calor, incluindo amplificadores.

Períodos quando o aparelho não está em uso: Retire da parede a tomada de alimentação de corrente se o aparelho não for ser utilizado por um longo período.

Danos ao aparelho que necessitem reparos: O aparelho deve ser examinado e reparado por pessoal técnico qualificado quando:

- O fio de alimentação ou a tomada foram danificados, ou
- Um objecto entrou no aparelho ou líquido foi derramado dentro do aparelho, ou
- O aparelho tomou chuva, ou
- O aparelho não funciona normalmente ou apresenta uma alteração perceptível da qualidade sonora, ou
- O aparelho caiu e foi danificado, ou
- O aparelho não funciona normalmente quando as instruções de funcionamento são seguidas correctamente.

IMPORTANTE: Este aparelho foi testado e seu funcionamento está dentro dos limites estabelecidos para um dispositivo digital de Classe B, tal como estipulado na secção 15 das normas do FCC. Estes limites foram estabelecidos para fornecer uma protecção razoável contra interferência prejudicial no caso de uma instalação residencial. Este aparelho gera, utiliza e pode emitir energia em frequências de rádio e, caso não seja instalado correctamente e utilizado segundo as instruções, pode causar uma interferência prejudicial às comunicações de rádio. Porém, não existe nenhuma garantia de que numa situação específica não ocorrerá interferência. Caso este aparelho cause uma interferência prejudicial a outros aparelhos de recepção de rádio ou televisão, o que poderá ser determinado ao ligar e desligar o aparelho, o problema pode ser resolvido por meio de uma das seguintes medidas:

- Reorientar ou relocar a antena do receptor.
- Aumentar a distância entre o aparelho e o receptor.
- Conectar o aparelho a uma tomada ou um circuito diferente daquele ao qual o aparelho está conectado.
- Consultar o revendedor do aparelho ou um técnico de rádio/TV para obter assistência.

Sugerimos que leia todas as instruções contidas no manual a fim de assegurar que seu sistema seja instalado correctamente e funcione sem problemas. Sugerimos também que guarde a caixa e o material de embalagem deste produto para protegê-lo caso seja necessário enviá-lo para ser consertado. Os produtos danificados que o centro de serviço à clientela receber do utilizador numa embalagem diferente da embalagem original, serão reparados, restaurados e devidamente embalados para devolução ao utilizador, às custas do utilizador.

INTRODUÇÃO

Parabéns pela compra de alto-falantes da **athena TECHNOLOGIES**! Nossa tecnologia exclusiva e a alta qualidade de fabricação permitirão ao ouvinte desfrutar a reprodução musical mais natural e exacta durante muitos anos. O objectivo das sugestões e conselhos oferecidos nesse manual é ajudar ao ouvinte a maximizar o desempenho do seu aparelho e, desse modo, seu prazer de escuta. Sugerimos que leia todas as instruções contidas no manual a fim de assegurar-se que seu sistema seja instalado correctamente e funcione sem problemas.

PERÍODO INICIAL DE FUNCIONAMENTO

Nós recomendamos muito que resista à tentação de fazer seus alto-falantes **athena TECHNOLOGIES** funcionarem a plena capacidade ou fazer experiências de posicioná-los em lugares diferentes antes que tenham sido utilizados durante um período inicial. Este período deve durar de 50 a 100 horas de funcionamento. Isto pode ser feito facilmente: coloque um CD com uma faixa dinâmica ampla para tocar em modo de repetição (Repeat Mode) a um nível de escuta normal.



O símbolo de descarga eléctrica dentro do triângulo equilátero é usado para alertar o utilizador para a presença de "voltagens perigosas" não isoladas dentro do aparelho. Estas voltagens podem ter uma magnitude suficiente para criar um risco de choque eléctrico perigoso para os seres humanos.



O ponto de exclamação dentro do triângulo equilátero é usado para alertar o utilizador para a presença de instruções de operação e manutenção (reparo) importantes nos materiais escritos fornecidos com o aparelho.

ALGUMAS INFORMAÇÕES SOBRE A NOSSA COMPANHIA

athena TECHNOLOGIES® é a mais nova divisão da Audio Products International Corp., conhecida como "API". A API é uma companhia canadiana fundada em 1975 e sua fábrica é um conjunto de 18.000 m² (165.000 pés quadrados) de instalações modernas de investigação, desenvolvimento e fabricação situado na região de Toronto, no Canadá. A API é um dos maiores fabricantes de alto-falantes do mundo e distribui os seus produtos para mais de 60 países no mundo inteiro. Uma equipa talentosa de investigação e desenvolvimento utiliza técnicas computadorizadas avançadas de design e medição como parte de um programa de desenvolvimento contínuo de tecnologias acústicas. Nosso trabalho está baseado nos anos de investigação psico-acústica realizada em colaboração com o NRC (National Research Council do Canadá) com o objectivo de criar alto-falantes capazes de alcançar um alto desempenho nos ambientes de escuta domésticos mais comuns. Antes de iniciar o processo de design de um novo alto-falante, nós efectuamos uma intensa investigação e analisamos e avaliamos os resultados para cada aspecto do aparelho – um processo que nós chamamos de "holístico". Este método garante que os melhores materiais e componentes sejam fabricados e testados com técnicas de manufactura e de controle de qualidade sofisticadas a fim de garantir o desempenho excepcional superior ao de alto-falantes muito mais caros.

CUIDADOS COM O MÓVEL

Estes alto-falantes foram fabricados e acabados com uma técnica excelente e um grande cuidado. Limpe-os periodicamente com um pano seco para retirar a poeira e manchas. Não utilize toalhas de papel nem outros materiais abrasivos pois podem danificar o acabamento do móvel.

IMPORTANTE: Sugerimos que guarde a caixa e o material de embalagem deste produto **athena TECHNOLOGIES**® para protegê-lo caso mude de residência ou caso seja necessário enviá-lo a um serviço de reparação. Os produtos danificados que o serviço de reparação receba do usuário numa embalagem diferente da embalagem original serão reparados, restaurados e devidamente embalados para devolução ao usuário às custas do usuário.

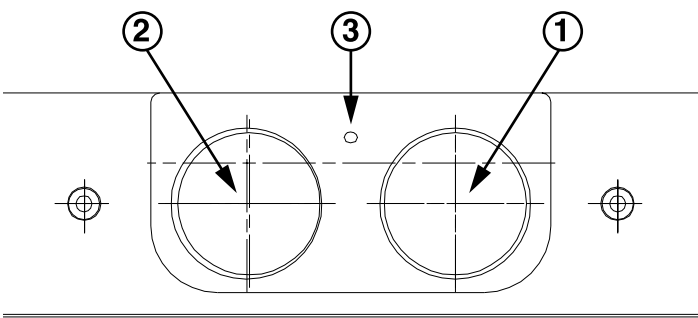
POSICIONAMENTO DO SUBWOOFER

A posição mais preferida para o subwoofer é perto dos alto-falantes frontais do seu sistema de som, de vídeo ou ambos. Quanto mais próximos estiverem dos alto-falantes frontais, melhor será a relação de balanço e fase do subwoofer. Tenha cuidado para não posicionar o subwoofer demasiadamente perto de cantos ou paredes pois isto pode fazer com que o som torne-se retumbante demais e talvez isto não seja agradável aos seus ouvidos. A posição do subwoofer pode ser aceitável do ponto de vista estético, porém não esqueça que a posição do alto-falante desempenha um papel importante na qualidade do som em geral.

Caso não esteja satisfeito após a instalação do equipamento, experimente com a posição do subwoofer. Talvez pareça surpreendente mas o simples fato de deslocar o aparelho de alguns centímetros ou polegadas pode mudar completamente a qualidade dos sons graves.

TERMINOLOGIA E CONTROLES

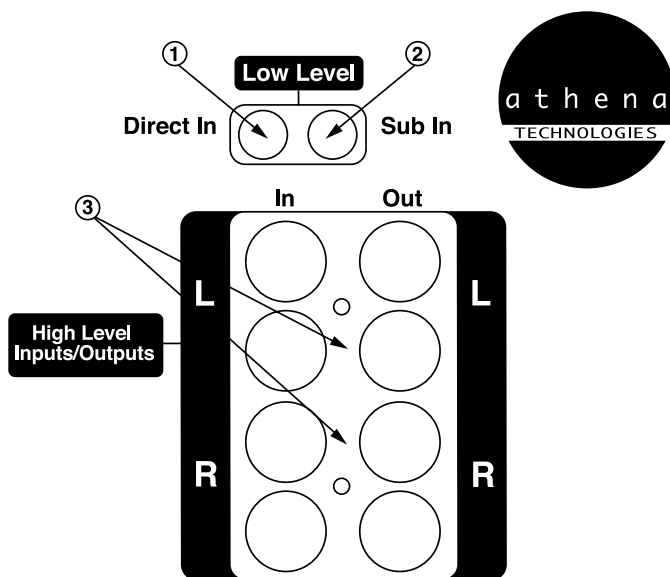
Painel frontal - Diagrama 1



- ① Controle de volume do subwoofer – Controla o nível do volume do amplificador interno do subwoofer.
- ② Controle de filtro de passagem inferior – Controla a gama efectiva de frequências do subwoofer. Sua gama de 40-120 Hz permite ao ouvinte igualar correctamente a saída do subwoofer com a do resto do sistema.
- ③ Indicador de estado – O indicador de estado ilumina-se (luz verde) quando o subwoofer está a reproduzir o som. O subwoofer é activado automaticamente por qualquer sinal que entra nele. Quando o indicador está iluminado (luz vermelha), o subwoofer está em modo de espera e pronto para entrar em acção quando receber um sinal.

NOTA: O circuito ON/OFF automático não desliga instantaneamente o subwoofer. Este permanece aceso (luz verde) até cerca de 10 minutos após o último sinal, mesmo quando o sistema está completamente desligado.

Painel traseiro - Diagrama 2



- ① Entrada directa - é uma entrada mono de tipo RCA.
 - ② Entrada de subwoofer- é uma entrada mono de tipo RCA.
- NOTA:** Na secção de conexões, oferecemos sugestões sobre as entradas adequadas para seu sistema.
- ③ Saídas/entradas de alto nível – Estes conectores são terminais de tipo alto-falante. As entradas de alto nível são usadas em receptores ou amplificadores que não possuem nenhuma saída de subwoofer de tipo RCA. Caso seu receptor possua uma saída de subwoofer de tipo RCA, estas saídas e entradas não devem ser utilizadas.

COMO CONECTAR E UTILIZAR SEU SUBWOOFER

Advertência:

- Não use as duas entradas RCA de baixo nível ao mesmo tempo.
- Não use as entradas de baixo e alto nível ao mesmo tempo.
- Antes de começar a instalação, desligue seu sistema de áudio/vídeo. Se isto não for feito, seu sistema poderá ser danificado.

CONEXÃO E FUNCIONAMENTO DO SUBWOOFER - MÉTODO 1

Se seus alto-falantes frontais são da série AUDITION da athena TECHNOLOGIES®

1. Na parte posterior do receptor deve haver um terminal de tipo RCA chamado "Subwoofer Out" (saída subwoofer). Conecte um cabo de áudio de tipo RCA do terminal "Subwoofer Out" ao "Sub Input" (entrada de subwoofer) (terminal 2 no diagrama 2).
2. Insira o cabo AC do subwoofer em uma tomada AC. Não use as tomadas para acessórios de tipo AC que encontram-se na parte traseira do receptor AV.
3. Ajuste o controle de filtro de passagem inferior (botão 2 no diagrama 1) em função do modelo de alto-falante do frente de seu sistema. Por exemplo, se seu sistema possui alto-falantes AS-F1, coloque o controle na posição F1. Isto ajustará a saída de frequência do alto-falante para que corresponda de maneira exacta a seus alto-falantes, e permitirá uma reprodução altamente realista tanto para cinema quanto para música.
4. Ajuste o controle de volume (botão 1 no diagrama 1) segundo a saída do sistema. Isto pode ser feito em função de sua preferência e do tamanho da sala de escuta. Comece em alguma parte do centro do controle e ajuste segundo sua preferência.

CONEXÃO E FUNCIONAMENTO DO SUBWOOFER – MÉTODO 2

Com alto-falantes frontais de outras marcas

1. Na parte posterior do receptor deve haver um terminal de tipo RCA chamado "Subwoofer Out" (saída subwoofer). Conecte um cabo de áudio de tipo RCA do terminal "Subwoofer Out" ao "Sub Input" (entrada de subwoofer) (terminal 2 no diagrama 2).
2. insira o cabo AC do subwoofer em uma tomada AC. Não use as tomadas para acessórios de tipo AC que encontram-se na parte traseira do receptor AV.
3. Ajuste o controle de filtro de passagem inferior (botão 2 no diagrama 1) em função do modelo de alto-falante frontal do seu sistema. A melhor maneira de encontrar a frequência correcta é colocar o controle na frequência inferior de corte dos alto-falantes frontais. Esta especificação pode ser encontrada no manual do proprietário ou no manual do fabricante de seus alto-falantes. Contudo, isto constitui apenas um ponto de partida pois devido à acústica da sala de escuta, ao posicionamento e a outras variáveis será necessário experimentar com este controle para obter um som do subwoofer que combine-se com o som dos alto-falantes frontais.
4. Ajuste o controle de volume (botão 1 no diagrama 1) segundo a saída do sistema. Isto pode ser feito em função de sua preferência e do tamanho da sala de escuta. Comece em alguma parte do centro do controle e ajuste segundo sua preferência.

CONEXÃO E FUNCIONAMENTO DO SUBWOOFER – MÉTODO 3

Para aplicações LFE ou de cinema doméstico ("Home Theater")

- O subwoofer AS-P400/AS-P300 tem uma entrada secundária chamada "Direct Input" (entrada directa) (terminal 1 no diagrama 2). Esta entrada é também chamada entrada de tipo de filtro externo. Ela é recomendada para os equipamentos usados somente em cinema doméstico.
- Quando esta entrada é usada, o Controle de Filtro de Passagem Baixa (Controle N.º 2 no Diagrama 1) e o Controle de Volume (Controle N.º 1 no Diagrama 1) são ignorados. Isto significa que a saída do subwoofer será igual à sua faixa de frequência possível total, isto é, até 120 Hz. O volume de saída do subwoofer deve ser ajustado a partir do sistema de gerenciamento de baixos integrado ao receptor de áudio-vídeo.

Nota: A utilização da "entrada directa" nas aplicações de música pode causar uma superposição entre as respostas do subwoofer e dos alto-falantes frontais, o que geralmente produz um som retumbante. Para os equipamentos usados em cinema doméstico e música, recomendamos a utilização dos métodos de conexão 1 ou 2.

1. Na parte posterior do receptor deve haver um terminal de tipo RCA chamado "Subwoofer Out" (saída subwoofer). Conecte um cabo de áudio de tipo RCA do terminal "Subwoofer Out" ao "Sub Input" (entrada de subwoofer) (terminal 2 no diagrama 2).
2. Insira o cabo AC do subwoofer em uma tomada AC. Não use as tomadas para acessórios de tipo AC que encontram-se na parte traseira do receptor AV.
3. Não é necessário fazer nenhum ajuste ao Controle de Filtro de Passagem Baixa (Controle N.º 2 no Diagrama 1) ou ao Controle de Volume (Controle N.º 1 no Diagrama 1) pois estes controles são ignorados.
4. Ajuste o controle de volume (botão 1 no diagrama 1) segundo a saída do sistema. Isto pode ser feito em função de sua preferência e do tamanho da sala de escuta. Comece em alguma parte do centro do controle e ajuste segundo sua preferência.

CONEXÃO E FUNCIONAMENTO DO SUBWOOFER - MÉTODO 4

Entradas de alto nível ou de tipo alto-falante

- Estas entradas são utilizadas com receptores ou amplificadores que não possuem um terminal integrado para alto-falante de tipo RCA. Se seu receptor possui um terminal de tipo alto-falante RCA recomendamos utilizá-lo, seguindo os métodos 1, 2 ou 3.
1. Encontre as saídas dos alto-falantes frontais na parte posterior de seu receptor. Conecte um par de cabos de alto-falante das saídas dos alto-falantes frontais do receptor às entradas dos alto-falantes (terminal 3 no diagrama 2) no subwoofer AS-P400/AS-P300.
 2. Com um par adicional de cabos de alto-falante, conecte as saídas de alto-falantes do subwoofer AS-P400/AS-P300 aos alto-falantes frontais esquerdo e direito.
 3. Assegure-se de que a conexão se faça de positivo a positivo e de negativo a negativo em todos os alto-falantes. Assegure-se também de que os canais esquerdo e direito estão conectados separada e correctamente.
 4. Insira o cabo AC do subwoofer em uma tomada AC. Não use as tomadas para acessório de tipo AC que encontram-se na parte traseira do receptor AV.
 5. Ajuste o controle de filtro de passagem inferior (botão 2 no diagrama 1) segundo o modelo de alto-falante frontal do seu sistema. A melhor maneira de encontrar a frequência correcta é colocar o controle na frequência inferior de corte dos alto-falantes frontais. Esta especificação pode ser encontrada no manual do proprietário ou no manual do fabricante de seus alto-falantes. Contudo, isto constitui apenas um ponto de partida pois que devido à acústica da sala de escuta, ao posicionamento e a outras variáveis será necessário experimentar com este controle para obter um som do subwoofer que combine-se com o som dos alto-falantes frontais.
 6. Ajuste o controle de volume (botão 1 diagrama 1) segundo a saída do sistema. Isto pode ser feito em função de sua preferência e do tamanho da sala de escuta. Comece em alguma parte do centro do controle e ajuste segundo sua preferência.

GARANTIA DO PRODUTO FORA DOS ESTADOS UNIDOS E DO CANADÁ

Fora da América do Norte, a garantia pode ser modificada para conformar-se à legislação local. Para maiores detalhes a respeito da garantia limitada válida em seu país, consulte o revendedor da athena TECHNOLOGIES®.

GARANTIA DO PRODUTO NOS ESTADOS UNIDOS E NO CANADÁ

(VER ATRÁS)

Os nomes "athena TECHNOLOGIES", "SCT^{MR}", e "Create Your Sound^{MR}", são marcas de comércio da Audio Products International Corp. "Dolby", "Dolby Pro-Logic" e "Dolby Digital" são marcas registradas da Dolby Laboratories Licensing. "DTS" é uma marca registrada da Digital Theater Systems Inc.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ – ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!

Предостережение: Для предотвращения возникновения риска электрического шока сопоставьте широкую часть штепсельной вилки с широкой частью щели в штепсельной розетке, так, чтобы они полностью подходили друг к другу.

Предостережение: Прибор остается подключенным к источнику электроэнергии, даже если он выключен, но не отключен от источника электропитания.

Прочитайте Инструкцию: Перед применением данного изделия, прочитайте все инструкции по его использованию и технике безопасности.

Сохраните Инструкцию: Инструкции по использованию прибора и технике безопасности должны быть сохранены для применения в будущем.

Учите Предупреждения: Соблюдайте все предупреждения относительно прибора и инструкции по его использованию.

Следуйте Инструкциям: Все рабочие режимы и инструкции по применению прибора должны соблюдаться.

Чистка: Выключайте прибор из розетки перед чисткой. Не используйте жидкие очистители или аэрозоль. Для чистки изделия применяйте слегка влажную ткань.

Приложения: Не используйте приложения, не рекомендуемые изготовителем прибора, поскольку они могут причинить вред.

Вода и Влажность: Не используйте данный прибор вблизи воды. Не оставляйте его незащищенным от возможного попадания капель или брызг. Убедитесь, что на изделии не располагаются предметы наполненные жидкостью.

Вентиляция: Щели и отверстия в корпусе прибора предусмотрены для вентиляции, обеспечения надежности работы и защиты его от перегрева. Они не должны быть заблокированы или закрыты, как, например, при размещении изделия на кровати, диване или другой подобной поверхности. Если не обеспечивается надлежащая вентиляция прибора, то не следует размещать его в закрытое пространство, типа книжного шкафа или стойки.

Источники Питания: Этот прибор должен использовать только тот источник питания, который обозначен на маркировке ярлыка. Если Вы не уверены относительно типа электропитания в Вашем доме, проконсультируйтесь с Вашей местной энергетической компанией.

Заземление и Поляризация: Данный прибор может быть оборудован поляризованным штепселем (штепсель, имеющий одну пластину, шире другой). Этот штепсель войдет в розетку только одним способом, обеспечивая таким образом безопасность. Если Вы не можете вставить штепсель полностью в розетку, то попробуйте перевернуть его.

Если штепсель все же не входит в розетку, обратитесь к электрику, чтобы заменить розетку. Не наносите вреда безопасности поляризованного штепселя.

Защита Шнура Электропитания: Шнуры электропитания должны быть размещены так, чтобы они не находились на проходах, не зажимались предметами, поставленными на них или около них. Будьте особенно внимательны к шнурам со штепсельными вилками, удобству расположения штепсельных розеток и месту, где шнур выходит из прибора.

Перегрузка: Не перегружайте штепсельные розетки и шнуры удлинителя, поскольку это может быть связано с риском возникновения электрического удара.

Предметы и Жидкости: Никогда не проталкивайте предметы внутрь прибора через отверстия, так как они могут касаться мест опасного напряжения, и это способно привести к пожару или удару током. Никогда не разливайте какую-либо жидкость на прибор.

Обслуживание: Не пытайтесь самостоятельно осуществлять техническое обслуживание данного прибора посредством открывания или удаления покрытий. Это может подвергнуть Вас воздействию опасного напряжения или другой угрозе. Для проведения технического обслуживания изделия обратитесь к квалифицированному персоналу.

Температурный Режим: Данный прибор должен быть расположен вдалеке от источников высокой температуры типа радиаторов, печей и других аппаратов (включая усилители), которые выделяют чрезмерно высокую температуру.

Нерабочие Периоды: Шнур питания должен быть выключен из розетки, когда прибор не используется длительный период времени.

Устранение неисправностей: Данный прибор должен обслуживаться квалифицированным персоналом когда:

- (A) повреждены шнур электропитания или штепсельная вилка;
- (B) на прибор упали предметы или на него была пролита жидкость;
- (C) изделие попало под дождь;
- (D) прибор ведет себя не обычно или заметно изменился звуковой эффект;
- (E) изделие упало или внутренние его части повреждены;
- (F) прибор не работает нормально в соответствии с действующими инструкциями.

ПРИМЕЧАНИЕ: Это оборудование было протестировано и выявлено, что оно создано в пределах требований для приборов Класса В, согласно части 15 FCC Правил. Ограничения соответствуют плану обеспечения рациональной защиты против вредной интерференции в процессе установки прибора. Данное оборудование генерирует, использует и может воспроизводить радио частотную энергию. Если не установить и не использовать прибор в соответствии с инструкциями, то он может вызывать вредную интерференцию при передаче информации по радио. Однако нет гарантии, что интерференция не возникнет при индивидуальной установке прибора. Чтобы проверить вызывает ли это оборудование вредную интерференцию при получении радио- или телесигнала, попробуйте включить и выключить прибор. Если вы заметили проблемы, попробуйте исправить их самостоятельно, используя один или несколько следующих приемов:

- Переориентируйте или переместите принимающую антенну.
- Увеличьте расстояние между данным оборудованием и устройством, принимающим аудиосигнал.
- Подсоедините штепсельную розетку прибора к цепи, к которой не подключено устройство, принимающее аудиосигнал.
- Проконсультируйтесь с диллером или теле/радио техником.

Пожалуйста, выделите время для прочтения всех инструкций, содержащихся в этом руководстве, чтобы быть уверенным, что ваша стерео система установлена правильно и работает корректно. Пожалуйста, сохраните картонную упаковку и упаковочные материалы для данного изделия фирмы, чтобы защитить его в случае необходимости отправки в сервис центр для ремонта. Изделие, которое получило повреждение при доставке в сервис центр, если оно не было упаковано в оригинальную упаковку, будет отремонтировано, восстановлено и правильно упаковано для обратной доставки, за счет владельца изделия.

ВВЕДЕНИЕ

Мы с гордостью приветствуем Вас как нового владельца динамика фирмы **athena TECHNOLOGIES**! Передовая технология и высокое качество производства позволяют Вам долгие годы наслаждаться более естественным и точным воспроизведением музыки. Советы, предлагаемые в данном руководстве, предназначены помочь Вам увеличить до максимально возможного предела и сохранить качественное воспроизведение исполнения, и, следовательно, ваше удовольствие от прослушивания. Пожалуйста, выберите время, чтобы прочитать все инструкции, содержащиеся в этом руководстве, чтобы быть уверенным, что Ваша стерео система установлена должным образом и работает нормально.

ПЕРИОД РАЗРУШЕНИЯ

Мы настойчиво советуем Вам не поддаваться искушению играть и обращаться легкомысленно со всеми возможностями динамика фирмы **athena TECHNOLOGIES**, либо экспериментировать с опасным месторасположением динамиков, до тех пор пока они будут окончательно сломаны. Процесс разрушения динамика может занять примерно 50-100 часов неправильного воспроизведения музыки. Можно легко сломать прибор, если поставить плеер компакт диска в режим повторения и в это время проигрывать CD с широкой динамической амплитудой как при нормальных прослушивающих уровнях.



Мигающий светящийся значок со стрелкой-молнией внутри равностороннего треугольника предназначен для того, чтобы предупредить пользователя об опасности непосредственной близости неизолированного опасного напряжения внутри замкнутого пространства прибора. Это напряжение может быть достаточной величины, чтобы создавать угрозу электрического удара для людей.



Восклицательный знак внутри равностороннего треугольника предназначен для того, чтобы предупредить пользователя о наличии важных инструкций, касающихся осмотра, текущего ремонта и технического обслуживания прибора, описанных в его сопроводительных документах.

ДАнные о компании

Фирма **athena TECHNOLOGIES**® является новым отделением компании Audio Products International Corp., широко известной в индустрии как API. Канадская компания API, основанная в 1975 году, является современным предприятием с растущими исследовательскими и производственными возможностями. Фирма API расположена на площади 165 000 квадратных футов (более 15 000 кв.м.) в городе Торонто (Канада). API— это одно из самых больших предприятий по производству динамиков, которое обеспечивает своей продукцией более шестидесяти стран мира. Талантливая исследовательская и производственная команда использует достижения передового компьютерного дизайна, точнейшей измерительной технологии, что способствует результативности поиска новых, лучших акустических технологий. Данная исследовательская работа является основой долгосрочных передовых психо-акустических исследований, проводимых в сотрудничестве с канадской компанией National Research Council (NRC), что позволило создать динамики, достигающие высокого уровня воспроизведения в типичных домашних условиях прослушивания. Всестороннее исследование каждого аспекта динамика анализировалось и оценивалось перед началом стадии его моделирования и создания концепции, как целостного дизайнерского решения. Данный метод гарантирует, что самые прекрасные компоненты и материалы, совместно со сложным производством и процедурой контроля качества обеспечивают его долгосрочную, надежную работу и удовольствие от прослушивания, подтверждая что ценность динамика во много раз выше его реальной стоимости.

УХОД ЗА КОРПУСОМ

Самый лучший уход и мастерская отделка были осуществлены в процессе создания корпуса динамика. Чтобы сохранить эту прекрасную отделку, время от времени осторожно протирайте корпус мягкой влажной тканью, чтобы удалить пыль и грязь. Не используйте бумажные полотенца или другие шершавые материалы, так как это может повредить отделку корпуса.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пожалуйста, сохраните картонную упаковку и упаковочные материалы для изделий фирмы **athena TECHNOLOGIES**®, чтобы защитить его в случае необходимости отправки в сервис центр для ремонта. Изделие, которое получило повреждение при доставке в сервис центр, если оно не было упаковано в оригинальную упаковку, будет отремонтировано, восстановлено и правильно упаковано для обратной доставки, за счет владельца изделия.

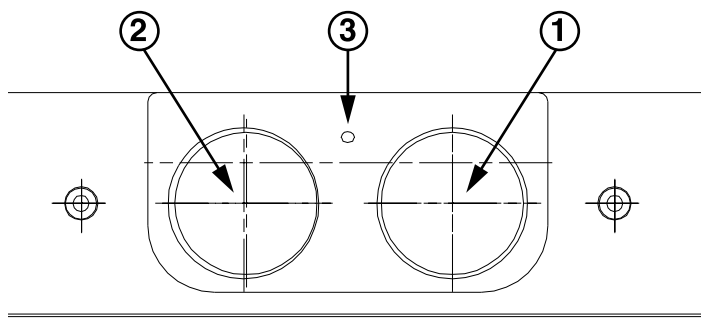
РАСПОЛОЖЕНИЕ САБВУФЕРА

Чаще всего сабвуфер располагается около передней части динамиков стерео системы, независимо от того является это аудио-система или видео-система, либо сразу обе. Для достижения наилучшего баланса и взаимосвязи обычно находится оптимальная степень близости стерео системы и передней части динамиков. Будьте осторожны, когда сабвуфер расположен слишком близко к углу или стене, так как это повышает резонанс корпуса от звука, продуцируемого сабвуфером. Возможно, Вам это не понравится. Размещение сабвуфера должно быть оптимальным с точки зрения дизайна, но имейте ввиду, что его расположение играет огромную роль в создании полноты звука стерео системы.

Если после настройки стерео системы вы недовольны общим звуком, постарайтесь поэкспериментировать с расположением сабвуфера. Это удивительно, но передвижение его всего на несколько дюймов в одну или другую сторону могут привести к поразительным звуковым изменениям, особенно басов.

ТЕРМИНОЛОГИЯ И СРЕДСТВА РЕГУЛИРОВАНИЯ

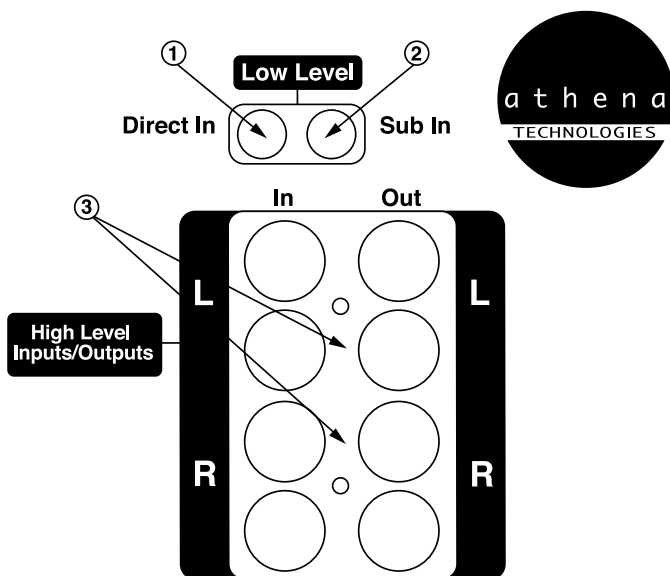
Передняя Панель —Диаграмма 1



- ① Регулятор Звуча Сабвуфера —управляет уровнем звука внутреннего усилителя сабвуфера.
- ② Регулятор Низкочастотного Фильтра —устанавливает оптимальный уровень частотного диапазона сабвуфера. Амплитуда 40-120 гц. позволяет Вам правильно соотносить пропускную способность сабвуфера с остальными частями стерео системы.
- ③ Статус Индикатор —этот индикатор излучает зеленый свет, когда сабвуфер активно воспроизводит звук. Сабвуфер автоматически включается посредством любого сигнала от любого входа на сабвуфере. Когда индикатор окрашен в красный цвет, то это означает, что сабвуфер находится в нерабочем режиме и готов включиться сразу же как только сабвуфер получит сигнал.

ПРИМЕЧАНИЕ: Операции автоматического включения и автоматического выключения сабвуфера не осуществляются мгновенно. Сабвуфер останется во включенном положении более чем на 10 минут после последнего сигнала, даже когда система будет полностью отключена.

Задняя Панель —Диаграмма 2



- ① Непосредственный Вход —это RCA тип монофонического входа.
- ② Запасной Вход —это RCA тип монофонического входа.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пожалуйста, прочитайте секцию о соединениях для того, чтобы знать какие входы есть к Вашей стерео системе.

- ③ Высокий Уровень Входа/Выхода сигнала —это соединения, связывающие динамики. Вход Высокого уровня предназначен для приема и усиления сигнала, который не соединен ни с одним RCA видом выходов сабвуфера. Если ваш приемник оборудован одним из RCA типов выходов сабвуфера, то эти выходы и входы не будут использоваться.

КАК ПОДСОЕДИНИТЬ И ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВАШ САБВУФЕР

Предостережение:

- Не используйте одновременно оба входа RCA низких частот.
- Не используйте одновременно оба входа низких и высоких частот.
- Прежде чем Вы начнете устанавливать аудио/видео систему, отключите ее от источника электроэнергии. Не осуществляйте действия, которые могли бы привести к возможному повреждению стерео системы.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ И РЕГУЛИРОВАНИЕ САБВУФЕРА —МЕТОД 1

Если Ваши динамики произведены фирмой athena TECHNOLOGIES®, серия AUDITION Series Speakers

1. На тыльной стороне приемника должен быть терминал типа RCA с названием Subwoofer Out (Выход Сабуффера). Подсоедините один вид RCA аудио кабеля от терминала Subwoofer Out к Sub Input (терминал #2, см. диаграмму #2)
2. Подключите провод АС сабуффера к выходу АС. Не используйте вспомогательные выходы типа АС на тыльной стороне приемника AV.
3. Настройте Регулятор Низкочастотного Филтра (регулятор #2, см. диаграмму #1) так, чтобы он соответствовал модели динамика, который находится в передней части Вашей стерео системы.
Например, если у Вас динамики AS-F1, установите регулятор в позицию F1. Это позволит настроить частотный диапазон выхода сабуффера, который точно соответствует Вашим динамикам и позволит достичь целостности звука стерео системы при воспроизведении музыки и фильмов.
4. Настройте регулятор звука (регулятор #1, см. диаграмму #1) таким образом, чтобы он соответствовал сигналу выходящему из стерео системы. Это может быть достигнуто в результате соотнесения Вашего личного вкуса и величины комнаты. Начать можно примерно с середины регулировочной шкалы и настраивать так, как Вам необходимо.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ И РЕГУЛИРОВАНИЕ САБВУФЕРА —МЕТОД 2

С другим типом передних динамиков

1. На задней стороне приемника должен быть терминал типа RCA с названием Subwoofer Out (Выход Сабуффера). Подсоедините один вид RCA аудио кабеля от терминала Subwoofer Out к Sub Input (терминал #2, см. диаграмму #2).
2. Подключите провод АС сабуффера к выходу АС. Не используйте вспомогательные выходы типа АС на задней стенке приемника AV.
3. Настройте регулятор низкочастотного филтра (регулятор #2, см. диаграмму #1) так, чтобы он соответствовал модели динамика, который находится перед Вашей стерео системой. Для того, чтобы начать поиск оптимальной частотности, лучше всего установить регулятор в положение низкого уровня и выключить передние динамики. Подробное описание этой операции Вы можете найти в руководстве для динамиков, которое получено Вами от их производителя. Это только начальная стадия, кроме этого надо учитывать акустические особенности комнаты, расположение прибора и другие изменяющиеся факторы, с которыми надо экспериментировать, регулируя звук сабуффера, и сочетать его звучание с работой передних динамиков.
4. Настройте регулятор звука (регулятор #1, см. диаграмму #1) таким образом, чтобы он соответствовал сигналу, выходящему из стерео системы. Это может быть достигнуто в результате соотнесения Вашего личного вкуса и величины комнаты. Начать можно где-то с середины регулировочной шкалы и настраивать так, как Вам необходимо.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ И РЕГУЛИРОВАНИЕ САБВУФЕРА —МЕТОД 3

Для использования LFE и Домашних Театров.

- Второй вход сабуффера AS-P400/AS-P300 называется Direct Input (Прямой вход) (терминал #1, см. диаграмму #2). Он также известен как пересекающийся обходной канал. Этот вход рекомендуется использовать только для стерео систем Домашнего театра.
- Когда используется данный вход, Регулятор Филтра Нижних Частот (Регулятор #2 на Диаграмме #1) и Регулятор Звука (Регулятор #1 на Диаграмме #1) игнорируются. Это означает, что сабуффер будет продуцировать максимально возможный диапазон частоты, который может достигать до 120 герц. Уровень звука на выходе сабуффера должен быть установлен от системы Управления Басами, встроенный в ваш Аудио/Видео Приемник.

ПРИМЕЧАНИЕ: При воспроизведении музыки, использование Direct Input может быть причиной частичного совпадения басового диапазона сабуффера и передних колонок, в результате обычно появляется дребезжание звука или шумовой фон. В этом случае для соединения стерео системы рекомендуется применять Метод 1 или 2, где используются и музыка, и домашний театр.

1. На тыльной стороне приемника должен быть терминал типа RCA с названием Subwoofer Out (Выход Сабуффера). Подсоедините один вид RCA аудио кабеля от терминала Subwoofer Out к Sub Input (терминал #2, см. диаграмму #2).
2. Подключите провод АС сабуффера к выходу АС. Не используйте вспомогательные выходы типа АС на задней стенке приемника AV.
3. Нет необходимости в настройке Регулятора Филтра Нижних Частот (Регулятор #2 на Диаграмме #1) и Регулятор Звука (Регулятор #1 на Диаграмме #1), так как эти средства управления игнорируются.
4. Настройте Регулятор Звука (регулятор #1, см. диаграмму #1) таким образом, чтобы он соответствовал сигналу, выходящему из стерео системы. Это может быть достигнуто в результате соотнесения Вашего личного вкуса и величины комнаты. Начать можно приблизительно с середины регулировочной шкалы и настраивать так, как Вам необходимо.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ И РЕГУЛИРОВАНИЕ САБВУФЕРА —МЕТОД 4

Высокий Уровень Сигнала или Входные Типы Динамиков

- Эти входы предусмотрены для использования с приемниками или усилителями и они не встроены в терминал сабуффера типа RCA. Если Ваш приемник имеет терминал для сабуффера модели RCA, то рекомендуется использовать его, применяя методы подсоединения 1, 2 или 3.
- 1. На задней стенке приемника расположены выходы Передних Динамиков. Соедините кабели пары динамиков от выхода переднего динамика приемника к входу динамика (терминал #3, см. диаграмму #2) на сабуффере AS-P400/AS-P300.
- 2. Используя дополнительную пару кабелей динамиков, соедините выход от динамика на сабуффере AS-P400/AS-P300 с левым и правым передними динамиками.
- 3. Убедитесь что вы аккуратно сопоставили плюс с плюсом и минус с минусом на всех соединениях динамика. Кроме того, проверьте, чтобы левый и правый провод скреплялись отдельно и корректно.
- 4. Подключите провод АС сабуффера к выходу АС. Не используйте вспомогательные выходы типа АС на задней стенке приемника AV.
- 5. Настройте Регулятор Низкочастотного Филтра (регулятор #2, см. диаграмму #1) так, чтобы он соответствовал модели динамика, который находится перед Вашей стерео системой. Для того, чтобы начать поиск оптимальной частотности, лучше всего установить регулятор в положение низкого уровня и выключить передние динамики. Подробное описание этой операции вы можете найти в руководстве для динамиков, которое получено Вами от их производителя. Это только начальная стадия, кроме этого необходимо учитывать акустические особенности комнаты, расположение прибора и другие изменяющиеся факторы, с которыми надо экспериментировать, регулируя звук сабуффера и сочетать его звучание с работой передних динамиков.
- 6. Настройте Регулятор Звука (регулятор #1, см. диаграмму #1) таким образом, чтобы он соответствовал сигналу, выходящему из стерео системы. Это может быть достигнуто в результате соотнесения Вашего личного вкуса и величины комнаты. Начать можно примерно с середины регулировочной шкалы и настраивать так, как Вам необходимо.

ГАРАНТИЯ ВНЕ США И КАНАДЫ

Вне Северной Америки гарантия может изменяться в в соответствии с местными правилами. Уточните у Вашего регионального представителя компании athena TECHNOLOGIES® о деталях условий гарантии в Вашей стране.

ГАРАНТИЯ ДЛЯ США И КАНАДЫ (ПОСМОТРИТЕ ОБРАТНУЮ СТОРОНУ ОБЛОЖКИ)

athena TECHNOLOGIES®, SCT и Create Your Sound являются торговыми марками Audio Products International Corp. Dolby, Dolby Pro-Logic, Dolby Digital — торговые марки Dolby Laboratories Licensing. DTS — торговая марка Digital Theater Systems Inc.

WARRANTY

Limited Warranty Policy in the United States and Canada

athena TECHNOLOGIES® warrants this product to the retail purchaser against any failure resulting from original manufacturing defects in workmanship or materials. The warranty is in effect for a period of one (1) year from date of purchase from an authorized **athena** TECHNOLOGIES® dealer and is valid only if the original dated bill of sale is presented when service is required.

The warranty does not cover damage caused during shipment, by accident, misuse, abuse, neglect, unauthorized product modification, failure to follow the instructions outlined in the owner's manual, failure to perform routine maintenance, damage resulting from unauthorized repairs or claims based upon misrepresentations of the warranty by the seller.

Warranty Service

If you require service for your **athena** speaker(s) at any time during the warranty period, please contact:

- 1) the dealer from whom you purchased the product(s),
- 2) **athena NATIONAL SERVICE**, 203 Eggert Road, Buffalo, N.Y. 14215
Tel: 716-896-9801 or
- 3) **athena** TECHNOLOGIES®, a division of Audio Products International Corp.,
3641 McNicoll Avenue, Toronto, Ontario, Canada, M1X 1G5,
Tel: 416-321-1800.
- 4) Additional service centers can be found by checking the **athena** TECHNOLOGIES® website: www.athenaspeakers.com or, by calling either of the above numbers.

You will be responsible for transporting the speakers in adequate packaging to protect them from damage in transit and for the shipping costs to an authorized **athena** service center or to **athena** TECHNOLOGIES®. If the product is returned for repair to **athena** TECHNOLOGIES® in Toronto or Buffalo, the costs of the return shipment to you will be paid by **athena**, provided the repairs concerned fall within the Limited Warranty. The **athena** Warranty is limited to repair or replacement of **athena** products. It does not cover any incidental or consequential damage of any kind. If the provisions in any advertisement, packing cartons or literature differ from those specified in this warranty, the terms of the Limited Warranty prevail.

GARANTIE

Garantie aux États-Unis et au Canada

La société **athena** garantit cet appareil contre toute défectuosité attribuable aux pièces d'origine et à la main-d'oeuvre. Cette garantie est valide pendant une période d'un (1) an (amplificateur) à partir de la date d'achat auprès d'un revendeur **athena** TECHNOLOGIES® agréé ; la garantie ne sera honorée que sur présentation d'une pièce justificative de la date d'achat.

La garantie ne couvre aucun dommage subi pendant le transport ou imputable à un accident, à une utilisation impropre ou abusive, à la négligence, à une modification non autorisée, à la non-observance des instructions décrites dans le manuel de l'utilisateur ou des directives d'entretien, ni aucun dommage subi par suite de réparations non autorisées ou de réclamations fondées sur une mauvaise interprétation des conditions de la présente garantie par le revendeur.

Service sous garantie

Dans l'éventualité où une réparation deviendrait nécessaire pendant la période de couverture de la garantie, communiquez avec :

- 1) le revendeur auprès de qui l'appareil a été acheté,
- 2) **athena NATIONAL SERVICE**, 203, Eggert Road, Buffalo, N.Y. 14215,
tél. : 716-896-9801 ou
- 3) **athena** TECHNOLOGIES®, 3641, avenue McNicoll, Toronto (Ontario), Canada,
M1X 1G5, tél. : 416-321-1800.
- 4) Pour connaître l'adresse de tous nos centres de service, consultez le site Web de **athena** TECHNOLOGIES® à www.athenaspeakers.com ou composez l'un des numéros indiqués plus haut.

Le propriétaire de l'appareil est responsable de son emballage et de tous frais d'expédition à un centre de service **athena** agréé ou à **athena** TECHNOLOGIES®. Si l'appareil est expédié à **athena** TECHNOLOGIES® à Toronto ou à Buffalo aux fins de réparation, les frais de réexpédition seront assumés par **athena** à la condition que les réparations effectuées soient couvertes par la garantie. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement des appareils fabriqués et distribués par **athena**. Elle ne couvre aucun dommage indirect ou consécutif de quelque nature que ce soit. Si les conditions accompagnant toute publicité, emballage ou documentation divergent de celles de la présente garantie, les conditions de la présente garantie prévaudront.